

Washington Hispanic



Washington
Maryland
Virginia



José Alberto "El Canario" y la India
en concierto el sábado
13 de febrero.
|| **Farándula**



Feliz Día de Amor y la Amistad.

Viernes 12 de febrero del 2016

www.washingtonhispanic.com

Volumen 14 número 456

Deja el cargo para asumir nuevos retos personales, afirma Keny López

Renuncia cónsul de El Salvador



La Licenciada Keny López presta declaraciones a Washington Hispanic, dando a conocer la labor realizada como Cónsul General de El Salvador en Washington, DC, tras dejar ese alto cargo en el Servicio Exterior de su país. FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

En entrevista exclusiva con Washington Hispanic da a conocer detalles sobre la experiencia que vivió con la comunidad salvadoreña.

NELLY CARRIÓN Y VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

Un año y cuatro meses después de haber asumido el cargo de Cónsul General de El Salvador en Washington, DC, la Licenciada Keny López deja el Servicio Exterior, un hecho que causó sorpresa y pesar en el liderazgo y entre los miembros de la comunidad salvadoreña residentes en el área metropolitana. En una entrevista exclusiva con Washington Hispanic, Keny López confirma su decisión, basada en razones personales, pero que están ligadas a un nuevo reto académico, como ella señala, "con la apuesta y la esperanza de siempre aportar al proyecto del gobierno y del país". Muy querida por la ciudadanía salvadoreña en el exterior, que aplaude la amplia labor que ha cumplido en ese corto lapso, López -quien es Licenciada en

Ciencias Jurídicas (abogada)-, expresa su más grande agradecimiento a sus connacionales, "por el apoyo recibido en todo momento".

"La satisfacción más grande es poder haber trabajado con todos los líderes comunitarios, con todas las organizaciones, independientemente de nuestro pensamiento, solamente con el sentimiento y el orgullo de ser salvadoreña", afirmó.

"Mi experiencia más valiosa -recalcó-, es también haber sentido el apoyo de los medios de comunicación, con toda la apertura que tuvimos, y que al final se traduce en haber prestado un servicio que, puedo decirlo, se hizo con eficiencia y buscando la calidad con los salvadoreños".

Asimismo, adelantó que entre sus deseos está el de regresar a Washington DC, "y despedirme de mis amistades y de mis connacionales, como Dios manda".

|| **Pág. 5A**

Muriel Bowser anuncia Crean viviendas temporales en DC

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El corte de cinta para la inauguración de un refugio para mujeres en el Ward 2, del Distrito de Columbia, marcó el inicio de una nueva campaña que lanza la administración de la alcaldesa Muriel Bowser para tratar de acabar con el problema de la gente que carece de un hogar en la capital de la nación.

Cifras indican que en este momento, al menos unas siete mil personas están experi-

mentando la indigencia en la ciudad de Washington.

Los planes de Bowser por combatir la indigencia consisten en la apertura de refugios temporales en cada uno de los Wards de Distrito antes del 2018, lo que se hará posible con la clausura del refugio que funciona en las instalaciones del antiguo hospital DC General.

"En una ciudad próspera como la nuestra, no hay razón por la que deberíamos mantener a familias en el DC General", sostuvo la alcaldesa.

|| **Pág. 4A**

Aseguran que sospechoso padecía de problemas emocionales

Matan a dos policías en mall de MD



Mark Logsdon y Patrick Dailey eran alguaciles veteranos en el condado de Harford. FOTO: CORTESÍA.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Dos alguaciles del condado de Harford, en Maryland, perdieron la vida después de ser heridos mortalmente por un hombre que les disparó en un restaurante lleno de personas mientras ellos respondieron a la queja de una persona que se sentía en peligro.

Las víctimas fueron el alguacil Patrick Dailey, de 52 años, y Mark Logsdon, de 43, el sospechoso fue identificado como David Evans, un hombre de 68 años, quien según conocidos, padecía alcoholismo y tenía

problemas emocionales.

El miércoles, cerca del mediodía, Dailey fue al restaurante Panera en un centro comercial de Abingdon en busca de Evans. Apenas se sentó cerca de Evans para conversar con él, el hombre sacó un arma y le disparó en la cabeza.

Dailey cayó desplomado al suelo, mientras Evans salió del restaurante, que en ese momento estaba lleno de gente.

A su salida se encontró con Logsdon y también le disparó. Minutos después Evans fue asesinado por la policía. Se sospecha que Evans abrió fuego porque temía ser arrestado.

|| **Pág. 8A**

Creaban pornografía

Abusan de niños en escuela de MD

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un asistente de una escuela primaria y voluntario de un centro comunitario en el Condado Prince George's fue arrestado el pasado lunes tras encontrarse en su teléfono celular evidencias de pornografía infantil producida por él mismo en las instalaciones donde trabajaba.

Deonte Carraway, de 22 años era un voluntario en la

Judge Sylvania Woods Elementary School, en la comunidad de Glenarden y tras ser detenido, admitió la confección de contenido pornográfico con más de 10 niños durante los días de clases. Carraway fue detenido y puesto a órdenes judiciales con una fianza de \$1 millón.

La investigación inició el pasado 4 de febrero, después de que un familiar de una de las víctimas, vio una foto de desnudo en el teléfono del niño.

|| **Pág. 8A**

CENAES continúa alfabetizando y sueña con tener un local propio.

|| **Pág. 4A**

Hillary Clinton busca recuperarse en las primarias de Nevada.

|| **Pág. 6A**

Presidente Barack Obama solicita fondos para Centroamérica.

|| **Pág. 7A**

Ordenan juicio contra el ex presidente Mauricio Funes.

|| **Pág. 9A**

México: guerra de narcos deja 52 muertos en penal.

|| **Pág. 9A**

Tras ampliación de autopista

Anuncian peaje en la Ruta 66 de VA

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Los terribles "cuellos de botella" que cada día hacen perder muchas horas en la Ruta 66 a decenas de miles de sufridos conductores podrían estar a punto de acabar.

Un compromiso bipartidista alcanzado entre demócratas y republicanos en la Asamblea Legislativa de Virginia, en Richmond, dará luz verde a un multimillonario plan de ampliación de la autopista, entre el Dulles

Connector Road y Ballston. Los trabajos demandarán un costo de 140 millones de dólares, con financiación estatal, y se concretarán en cuatro años, anunció el gobernador de Virginia, Terry McAuliffe.

El proyecto va ligado al cobro de peaje, a partir del próximo año. La medida ha encontrado cierta oposición en el Norte de Virginia. Pero otros líderes vecinales señalaron que es la única alternativa para solucionar un problema álgido que impacta a un gran sector de los usuarios del transporte.

SUPLEMENTOS

AUTOSGUÍA:
Ofertas por el President's Day.

SALUDGUÍA:
Técnicas contra el zika.

CASAGUÍA:
La igualdad en la vivienda.

LA AGENDA

CALENDARIO COMUNITARIO

Metro realiza audiencia

La oficina del Metro de Washington está organizando una audiencia para este 23 de febrero próximo a partir de las 6:30 de la tarde en el Marriot de Greenbelt, en el que se discutirán los posibles cambios que se tienen en mente para la estación de Greenbelt si el FBI construye sus instalaciones en esta comunidad. Para más detalles puede visitar www.wmata.com/development.

Segundo semestre- CENAES

Centro de Alfabetización en Español - anuncia la inscripción de nuevos estudiantes para el inicio del 2do. Semestre de clases (Febrero / Junio). Clases gratis en los 3 niveles de educación (Básico, Intermedio y Avanzado que equivale al quinto grado de primaria en español). Clases de lunes a domingo en los locales en Washington, Maryland y Virginia. Teniendo una base educativa en su idioma (español), podrá lograr más fácil sus objetivos. Más información Mario Gamboa (202)607-3901, www.cenaes.org

Preparación de impuestos

Todos los sábados hasta el próximo 16 de abril, Centronía estará ofreciendo ayuda en un horario de 9:00 de la mañana a 2:00 de la tarde, a todas aquellas familias que necesiten ayuda con la preparación de sus impuestos. Este programa está dirigido a quienes tienen un ingreso familiar anual menor de \$54000 y para individuos con un ingreso menor de \$35000. El servicio gratuito, se estará realizando en las oficinas de Centronía en la cuadra 1420 de la Columbia Road, en el Noroeste de Washington, DC. Se necesita sacar una cita con anticipación, por lo que se recomienda a las personas que llamen al 202-332-4200, en las extensiones 1017,1029 y 1056.

Oportunidades laborales

El Departamento de Parques y Recreación del Distrito de Columbia llevará a cabo su segunda Feria de Oportunidades Multiculturales, en la que dará a conocer varias opciones que surgen durante el verano, con respecto a oportunidades de trabajo y campamentos para los niños. La cita es para el jueves 18 de febrero en el segundo piso del Centro Municipal Reeves, ubicado en la cuadra 2000 de la 14th Street, en el NW de Washington DC, de 4:00 a 7:00 de la noche.

Becas en Maryland

El Senador Paul Pinsky recordó que ya están abiertas las inscripciones para aplicar a las becas que ofrecen los senadores durante el periodo 2016-2017. Quienes desean aplicar deben ser residentes del Distrito 22 de Maryland, que abarca sitios como Hyattsville, University Park, Riverdale Park, Edmonston, Riverl, Berwin Heights, entre otros. También deben ser estudiantes en el último año de secundaria o ser un estudiante universitario por tiempo parcial o completo. Las becas son para estudiar en las universidades de Maryland o fuera del estado, si la carrera no está disponible. Para más información llame a la oficina del senador Pinsky, al 301-858-3144.

TRUJILLO TRAVEL

703.820.5556
571.279.2503 / 703.825.5248

(* algunas tarifas no incluyen impuestos - * algunas tarifas son de una sola vía)

Venta de Pasajes a:	
Costa Rica \$335.00	México \$230.00 OW
Guatemala \$325.00 roundtrip	Miami \$105.00 OW
El Salvador \$450.00 OW	La Paz \$780.00 OW
\$490.00 MAS TAX	Las \$195.00 OW
ESPECIAL A PERÚ \$190.00 OW	

* Tarifas sujetas a cambios sin previo aviso. Espacios limitados. Restricciones aplican. *OW=una sola vía.

Encomiendas a todo el PERU

Servicios de Notaría y Traducciones "Carta de Permisos de Viaje"

Horario: Lunes a Viernes 10:30 am a 6p.m. / Sábados 11a.m. a 2p.m.
3534 Carlin Springs Rd. Suite #8, Falls Church, VA 22041
(entre la Ruta 7 y Seminary Rd.) Única dirección.

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES
PERSONALES, BANCARROTA, CASOS
CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO
(RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA,
DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

6402 Arlington Blvd. Suite 371 (703) 522-4122 (703)587-6188
Falls Church, VA (7 CORNERS) PRIMERA CONSULTA GRATIS

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

Radio La Grande

Escuche por

Los clásicos de los años 60 y 70
Más de 3,400 canciones.

radiolagrande.net

EN CAROLINA DEL NORTE

WRTG 1000 AM – Raleigh

WSRP 910 AM – Jacksonville

WLNR 1230 SM – Kinston

WGSB 1060 AM – Durham

WREV 1220 AM – Greensboro

WLLY 1350 AM – Wilson

WLLN 1370 AM – Lillington

WLLQ 1530 AM – Chapel Hill

Camilo Sesto, Raphael, Sandro, Rabito, Sabu,
Nelson Ned, Marisol, Shopfy, Lizzett, Yolanda Monge,
Claudia, Alberto Vasquez, Enrique Guzman...

MILLONES ESPERAN MENSAJE CONTRA LA CORRUPCIÓN, LA VIOLENCIA Y EL NARCOTRÁFICO

México da la bienvenida al Papa



El Papa se dirige a los periodistas que lo acompañan en el avión de Alitalia en su viaje a México, país que visitará por primera vez, en una gira programada desde el viernes 12 hasta el miércoles 17 de febrero.

WASHINGTON HISPANIC AP

El propio Papa Francisco adelantó el tono de lo que se debe esperar de su primera visita a México, que se inicia este viernes 12 y se prolongará hasta el próximo miércoles 17 de febrero: hablar de frente, sin darle la vuelta a los problemas que enfrenta el país de habla hispana con mayor número de católicos del mundo.

En vísperas de emprender su histórico viaje, el pontífice envió un mensaje a los mexicanos en el que reconoció que

hay un México de violencia, corrupción y narcotráfico. "Y por supuesto que yo no quiero tapar nada de eso", recalcó sin vacilar.

También dijo que rezará junto a los mexicanos que enfrentan "su pedacito de guerra".

"El México de la violencia, de la corrupción, del tráfico de drogas, de los cárteles, no es el México que Nuestra Madre quiere", puntualizó Francisco.

La franqueza del Papa, visto por algunos como más liberal y crítico que sus antecesores, le ha permitido conectar con la gente en varios

lugares. Pero eso está por ponerse a prueba en México, una nación que tiene arraigada la imagen de otro pontífice más conservador y quien se ganó el corazón de los mexicanos en cinco visitas que hizo al país: Juan Pablo II.

En las calles mexicanas, sin embargo, los jóvenes se muestran más entusiasmados con la personalidad de Francisco que los adultos, quienes manifiestan una mayor cercanía hacia Juan Pablo II.

"Es como más liberal", declaró Tania Escamilla, una estudiante de psicología de 22 años, sobre Francisco, tras salir de la Catedral de Ciudad

de México, uno de los lugares que visitará Francisco. "Toca temas que otros no lo tocarían o que de plano los juzgarían", añadió.

Aunque no ha hecho cambios dramáticos dentro de la Iglesia católica, Francisco ha priorizado durante su papado temas como la solidaridad hacia los más necesitados y a los inmigrantes, ha reconocido los efectos del cambio climático y se ha mostrado favorable a que se aprueben reformas para proteger al planeta. También ha cambiado el tono en algunos temas polémicos como la pederastia clerical y la homosexualidad.

FOTO: AP

MONICA TRAVEL

ESPECIALES PARA AGENCIAS DE VIAJES
GANE 100% DE COMISION MAS GRAN INCENTIVO

El Salvador...\$145	Panamá.....\$150	Caracas.....\$299	Buenos Aires..\$355
Guatemala...\$145	Peru.....\$155	Bolivia.....\$465	Uruguay.....\$595
Managua.....\$165	Bogota.....\$199	Sao Paulo/Rio..\$399	Santo Domingo.\$199
Honduras.....\$199	Ecuador.....\$159	Mexico.....\$145	Houston/Miami.\$199

*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no estan incluidos. GARANTIZAMOS LAS MEJORES TARIFAS DENTRO DEL AREA
Ahora puede comprar sus tickets en línea en nuestra página de web, www.monicatravel.com
301-294-1166 • 703-573-0001

Rockville 1331-K Rockville Pike Rockville, MD 20852	Hyattsville 7411 Riggs Road #103 Hyattsville, MD 20783	Falls Church 7202 Arlington Blvd. #103 Falls Church, VA 22042
--	---	--

LLAMENOS PARA RECIBIR TEXTOS CON TARIFAS ESPECIALES A SU PAIS!

Dan Travel

Buenos Aires	\$365	Lima	\$285
Rio/Sao Paulo	\$652	Quito	\$375
México	\$225	Panamá	\$265
San Salvador	\$250	Lisboa	\$345
Guatemala	\$295	Madrid	\$460
Asunción	\$565	Caracas	\$425
Bogotá	\$250	Managua	\$345
		La Paz	\$485

301-540-2021

TicketBarato.com

* tarifas sujeto a cambio y no incluyen impuestos

Bethesda 7700 Wisconsin Ave #M	Gaithersburg 213 N Frederick Rd	Langely Park 8020 New Hampshire Rd #115	Wheaton 11401 Grandview Ave.	Falls Church 5661 Columbia Pike #101
--	---	---	--	--

VALDEMARSOUTH TRAVEL 2012 AMERICA

valdemartravel.com

LIMA \$460	LA PAZ \$598	BOGOTA \$372	SAN SALVADOR \$368
			GUATEMALA \$372
			MEXICO \$278

Recuerde que viajes se escribe con "V" de Valdemar

BUENOS AIRES \$879	Honduras 390	Guadalajara 395	Llevamos cartas y encomiendas a Perú. Salidas el 15 y 30 de cada mes
MONTEVIDEO \$843	Managua 395	Veracruz 329	
SANTIAGO \$619	San Jose 420	Leon 395	
ASUNCION \$795	Caracas 879	Los Angeles 197	
	Panamá 380	Miami 138	
	Madrid 520	Monterrey 395	

*Tarifas sujetas a cambio sin previo aviso. No incluyen impuestos.

ENVIAMOS DINERO A BOLIVIA, PERÚ MEXICO, ECUADOR, COLOMBIA, REPUBLICA DOMINICANA, ETC.

1010 Vermont Ave. NW Suite 100/ Wash., DC.202-638-7385 1782 Columbia Rd.,NW., Wash. DC. 202-387-9003 7676 New Hampshire Ave. Langley Park MD. 301-439-6460 474 N. Frederick Ave., Gait. MD 301-977-2123 239 S. Broadway, Baltimore, MD 410-327-1305	6001 Leesburg Pike. Falls Church, VA 703-931-1295 2122 Forest Dr. Annapolis, MD / Tel. 301-261-8150 10 Hillcrest Dr. Frederick MD 21703 301-663-1011 1083 Ave. Larco- 202, Miraflores, Lima Perú 447.2559 3013-c Mountain Rd, Pasadena, MD 410-360-1295
---	---

SI PIENSA VIAJAR LLAME A VALDEMAR (202) 638-7385

Antes de ingreso de sus hijos a la universidad

Instruyen a padres sobre el PARCC en Maryland

Los padres podrán elegir de entre cuatro sesiones para aprender sobre este nuevo examen.

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

No hay nada que un padre anhele más que ver a su hijo llegar más lejos de lo que ellos pudieron en la vida. Muchos sueñan con verlos graduados de la universidad, pero para eso, antes deben ingresar y el sistema de Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS, en inglés) pretende ayudarlos en este proceso.

Cuatro noches a partir del 24 de febrero próximo, los padres del condado podrán acudir y conocer más a fondo sobre el

ELIJA SU FECHA E INSCRÍBASE

■ Miércoles, 24 de febrero de 2016 (6:00 p.m. - 9:00 p.m.)

Escuela Superior High Point
3601 Powder Mill Road · Beltsville, MD

■ Martes, 8 de marzo de 2016 (6:00 p.m. - 9:00 p.m.)

Escuela Superior Oxon Hill
6701 Leyte Drive · Oxon Hill, MD

■ Lunes, 21 de marzo de 2016 (6:00 p.m. - 9:00 p.m.)

Escuela Superior Charles Herbert Flowers
10001 Ardwick-Ardmore Road · Springdale, MD

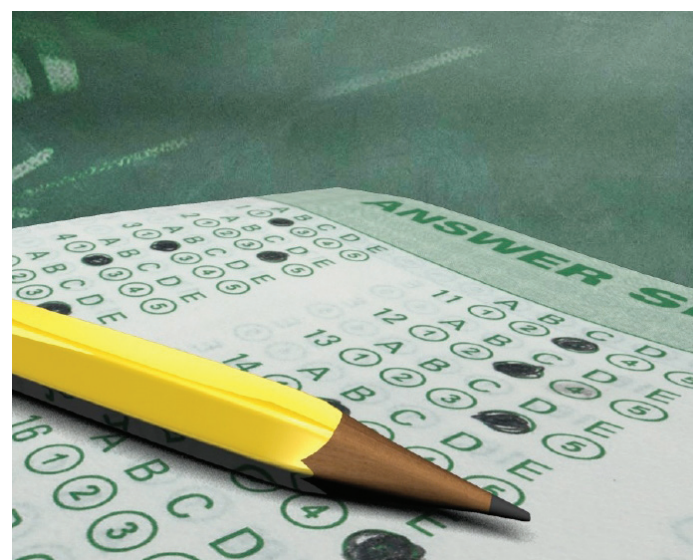
■ Miércoles 6 de abril de 2016 (6:00 p.m. - 9:00 p.m.)

Escuela Superior Laurel
8000 Cherry Lane · Laurel, MD

examen de Evaluación y Preparación de Universidad y Carrera (PARCC, en inglés) que desarrollarán sus hijos en abril de este año.

PARCC es el nuevo programa de rendición de cuentas de Maryland, reemplazando la Evaluación Escolar de Maryland (MSA, por sus siglas en inglés) en lectura y matemáticas. Es la primera evaluación alineada con los estándares de Preparación para la Universidad y Carrera de Maryland, y establece estándares más altos para el aprendizaje estudiantil.

Las evaluaciones PARCC requieren que los estudiantes demuestren pensamiento crítico, resolución de problemas, escritura clara y preparación para trabajos académicos más complejos para los estudiantes de las escuelas primarias, inter-



El PARCC evalúa la preparación de un estudiante en las áreas de pensamiento crítico, resolución de problemas, entre otros.

medias y superiores, esto se mide en las artes del lenguaje inglés (ELA, por sus siglas en inglés) y matemáticas.

Esta actividad preparada por PGCPS está dirigida a todos los padres, sin importar si hablan el idioma inglés o no, puesto que tendrán servicio de interpretación disponible.

En ellas un representante del Departamento de Educación del Estado de Maryland proporcionará el discurso de apertura. El personal de PGCPS estará disponible para ayudar a los pa-

dres a entender las evaluaciones PARCC, los Reportes Estudiantiles del Hogar PARCC y para explicar cómo PGCPS está preparando a los estudiantes para el éxito a través de la instrucción rigurosa. Las sesiones incluirán temas de interés para padres de estudiantes de Pre-K hasta escuela superior incluyendo a los aprendices de inglés y estudiantes de educación especial.

Para participar del evento se recomienda a quienes quieran asistir que se registren llamando al teléfono 301-702-3860.

En Comité de Finanzas del Senado estatal

Aprueban proyecto para el despegue de Virginia



Terry McAuliffe, gobernador de Virginia, cuya propuesta 'Vamos Virginia' dio un gran paso adelante en el Senado estatal, localizado en Richmond. FOTO: AP

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

El martes 9 se dio un paso trascendental para el desarrollo integral de Virginia, luego de que el poderoso comité de Finanzas del Senado estatal aprobó en el Capitolio de Richmond, de manera bipartidista y por unanimidad, la Ley de Crecimiento y Oportunidad, patrocinado por el gobernador Terry McAuliffe.

La propuesta figura dentro del programa "Vamos Virginia" (Go Virginia), de McAuliffe, y tiene como objetivo unir al gobierno, el sistema de educación superior y el sector privado, para administrar recursos que promoverán un alcance regional hacia el despegue económico.

La iniciativa legislativa, que fue

co-patrocinada por la senadora demócrata Janet Howell, del condado de Fairfax, pasará de inmediato al pleno del Senado, donde será debatida antes de ser puesta al voto.

"Necesitamos traer y juntar a diferentes sectores de la economía si queremos identificar vías nuevas y creativas para diversificar la economía del estado", afirmó Howell, al término de la votación del comité de Finanzas.

"Este es un esfuerzo coordinado por los negocios, los centros de educación superior y por el gobierno estatal para destinar los recursos apropiadamente", añadió, tras señalar que "aquí estamos construyendo y avanzando hacia el futuro".

Por su parte, el senador Dick Saslaw, también de Fairfax, quien es líder de la bancada demócrata en el Senado en Richmond, consideró que "Vamos Virginia" es un arma innovadora para el desarrollo económico de la Manco-

munidad.

"Esta colaboración regional y sectorial no tiene precedentes -prosiguió-, y es una emocionante oportunidad para que demócratas, republicanos y los sectores público y privado, trabajen unidos para que los residentes de Virginia tengan trabajos bien remunerados como realmente merecen".

Asimismo, el senador demócrata Kenny Alexander, de Norfolk, indicó que la aprobación de la propuesta es un gran desafío para el área de Hampton Roads.

"Nuestra economía está demasiado vinculada a gastos de Defensa y trabajos en el sector público, y con la nueva ley se incentiva a las ciudades no sólo a crear trabajo sino al sector privado para hacer grandes inversiones de capital que se requieren para que Virginia surja hacia adelante", enfatizó.



HACER PEQUEÑOS CAMBIOS PUEDE AHORRARLE DINERO.

Ahorre energía eléctrica durante los Peak Savings Days y obtenga un crédito en su recibo de la luz.

El crédito Peak Energy Savings Credit es un método nuevo y *práctico* que le permite a los clientes ahorrar dinero y energía durante los **Peak Savings Days**. El verano pasado, los clientes que redujeron su consumo energético durante los Peak Savings Days obtuvieron, en conjunto, cerca de \$4 millones en créditos en sus recibos de la luz. Usted también puede ahorrar.

Cómo funciona:

- No tiene que inscribirse. Nosotros le notificaremos el día anterior a un Peak Savings Day.
- En los Peak Savings Days, reduzca el uso de la energía eléctrica durante ciertas horas específicas.
- Obtenga créditos en su recibo de la luz. Se le descontará \$1.25 por cada kilovatio-hora que esté por debajo de su consumo energético promedio.

Usted verá un aumento en sus ahorros si pone en práctica pequeños cambios como los que se enumeran a continuación:

- Cierre las cortinas o baje las persianas para evitar que el rayo del sol caliente su casa
- Suba la temperatura del termostato manualmente un par de grados, siempre y cuando su salud se lo permita, o inscribáse en Energy Wise Rewards™ para activar el ahorro automático. Visite la página pepco.com/rewards
- Utilice el horno microondas para cocinar en vez del horno convencional; de este modo consumirá aproximadamente un 50% menos energía
- En un Peak Savings Day, use los electrodomésticos antes o después de las horas designadas

Para consejos adicionales de ahorro de energía eléctrica, visite la página pepco.com/peak o llame al 1-855-730-PEAK.



Energía para un mundo cambiante.™

Cerrarán el refugio DC General

Muriel Bowser: No más familias sin hogar en DC

Las nuevas viviendas temporales servirán como transición para que las personas se repongan de este problema.

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

El corte de cinta para la inauguración de un refugio para mujeres en el Ward 2, del Distrito de Columbia, marcó el inicio de una nueva campaña que lanza la administración de la alcaldesa Muriel Bowser para tratar de acabar con el problema de la gente que carece de un hogar en la capital de la nación.

Cifras indican que en este momento, al menos unas siete mil personas están experimentando la indigencia en la ciudad de Washington.

Los planes de Bowser por

combatir la indigencia consisten en la apertura de refugios temporales en cada uno de los Wards de Distrito antes del 2018, lo que se hará posible con la clausura del refugio que funciona en las instalaciones del antiguo hospital DC General.

“En una ciudad próspera como la nuestra, no hay razón por la que deberíamos mantener a familias en el DC General”, sostuvo la alcaldesa. Indicó que el edificio es demasiado grande, muy viejo y alejado de los servicios que hacen que las familias se recompongan de esta experiencia.

El refugio para mujeres que abrió sus puertas el pasado miércoles, 10 de febrero, tiene

espacio para unas 213 personas. Está ubicado en 2nd Street y la Calle D, en el noroeste de la ciudad. Este estará acompañado de los otros siete complejos de vivienda que funcionarán en espacios que son una mezcla entre propiedades rentadas, otras que son del Distrito de Columbia e incluso otras que son completamente nuevas, según lo dio a conocer el Departamento de Servicios Generales de DC.

“Cuando nuestros residentes más vulnerables experimentan la indigencia, todos sufrimos, por eso es que abriendo instalaciones dignas, seguras y efectivas en todo el Distrito, todos jugamos un rol en mejorar nuestras comunidades y los



Bowser (centro) está a punto de cumplir su promesa de cerrar DC General y cambiarlo por viviendas temporales en todos los wards que componen la ciudad. FOTO: CORTESÍA/CNHED.

ayudamos a conseguir un lugar al que puedan llamar hogar”, dijo Bowser.

Un aproximado de 50 familias podrán vivir en cada una de estas viviendas temporales, las cuales tendrán un ambiente amigable en el que los más pequeños tendrán la oportunidad de jugar seguros y hacer sus tareas, algo que no se puede hacer en el DC General. Una serie de servicios y programas que ayuden a las personas durante el proceso de transición de no tener un hogar a conseguir uno en corto tiempo será el compromiso clave de estas viviendas.

La iniciativa de la alcaldesa fue reconocida por el secretario del Departamento de Vivienda de los Estados Unidos, Julián Castro, quien sostuvo que estos

programas son un paso hacia adelante que contribuyen a la creación de sistemas que funcionan.

El Concejo del Distrito aprobó en el otoño del año pasado, la iniciativa de Muriel Bowser de cerrar el antiguo complejo hospitalario. Después de meses

de espera el cierre definitivo será en el 2017.

El jueves por la noche esta iniciativa tuvo su primera prueba, luego de que se desarrolló una reunión pública en la que las personas tuvieron la oportunidad de dar su opinión al respecto.

SITIOS PARA LAS VIVIENDAS

- Después de un mes de búsqueda, el Departamento de Servicios Generales de DC logró dar con estos sitios para cada una de las viviendas temporales.
- 2105-2107 10th Street, NW (Ward 1)
 - 2619 Wisconsin Ave, NW (Ward 3)
 - 5505 Fifth Street, NW (Ward 4)
 - 2266 25th Place, NE (Ward 5)
 - 700 Delaware Ave, SW (Ward 6)
 - 5004 D Street, SE (Ward 7)
 - 6th Street & Chesapeake Street, SE (Ward 8)

■ TRABAJO INTERINSTITUCIONAL CONTROLA EL DERRAME



Análisis del agua en el Santuario Roaches Run Waterfowl dieron positivo a la presencia de aceite. FOTO: CORTESÍA/GUARDIA COSTERA.

Investigan procedencia de aceite en el Potomac

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Un grupo interinstitucional sigue investigando la procedencia del aceite que cubrió parte de la superficie del río Potomac la semana pasada y que hasta el cierre de esta nota, seguía teniendo presencia en partes del río cerca al condado de Arlington, en Virginia.

Fue precisamente en este condado en donde se llevaron a cabo una serie de pruebas, puesto el arco iris en la agua llevaba al Santuario Roaches Run Waterfowl.

Al ser analizadas se determinó que las pruebas contenían restos de aceite de petróleo.

“Los resultados están siendo utilizados por el Comando Unificado como parte de un largo esfuerzo investigativo por identificar una fuente y sus potenciales responsables”, dijo el teniente David Ruhlrig, quien está al frente del equipo

investigativo que conforman la Guardia Costera de los Estados Unidos, el Departamento de Ingeniería y Ambiente de DC y el Departamento de Calidad Ambiental de Virginia.

El 6 de febrero el equipo declaró que el aceite se había contenido satisfactoriamente. Rugling dijo que debido a la naturaleza de este incidente, la identificación de una fuente podría tomar varios días más.

A partir de febrero de este año se empezó a ver una capa fluorescente en el río Potomac, cerca del aeropuerto Reagan y que afectó a varias especies como gansos y patos, aparte de algunos peces.

Las cantidades de aves afectadas no fue mucha debido que se espantan con el sonido de cañones cerca del aeropuerto.

Inspectores lograron determinar que la cantidad de aceite en el río disminuyó significativamente para finales de esta semana, en comparación a la semana del 4 de febrero, cuando se reportó por primera vez.

ONG sueña con tener un local propio

CENAES sigue alfabetizando

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Cuando la señora María de los Ángeles llegó desde El Salvador a los Estados Unidos era apenas una niña. Las circunstancias de la vida no le permitieron ir a la escuela y antes de las letras, sin una familia que la apoyara, tuvo que aprender las lecciones de la vida para sobrevivir.

Mientras trabajaba en California le llegó a sus manos un silabario, un libro que sirve para la enseñanza de la escritura y lectura, y al que se aferró emocionalmente con mucha fuerza. “Algún lo voy a leer”, decía María de los Ángeles viendo cómo el silabario se ponía amarillo con el transcurso de los años.

Finalmente ese día llegó cuando se mudó a Washington D.C. y después de un tiempo se inscribió a las clases que ofrece el Centro de Alfabetización en Español (CENAES), una organización dedicada a la enseñanza de adultos en la región metropolitana de la capital de la nación.

“Con mucho empeño y entusiasmo seguí los consejos de los maestros y ahora ya sé escribir mi nombre y leer documentos”, contó doña María, quien le prestó poca atención a los comentarios de un vecino que le decía que ella ya estaba muy vieja para aprender.

Ella le demostró lo contrario y en vez de hacerle caso, siguió adelante con su meta hasta llegar al punto que es ella quien le hace el favor a ese vecino de leerle las cartas y otras notificaciones que recibe.

Doña María Herrera y doña Reina Reyes no se quieren



De izquierda a derecha: Doña Reina Reyes, María de los Ángeles, Mario Gamboa, María Herrera y Vilma Sorto. FOTO: JOSSMAR CASTILLO/ WASHINGTON HISPANIC.

quedar atrás y poco a poco van aprendiendo las letras.

“El que no sabe leer ni escribir es como si estuviera ciego”, dijo doña Reina, agradecida con el trabajo de CENAES y sus voluntarios para ayudar a la comunidad que más lo necesita.

Y no hay excusa para no aprender, como dice María de los Ángeles, quien subrayó que hay clases todos los días en diferentes centros en Virginia, Maryland y Washington, DC. “Si los voluntarios sacan el tiempo para enseñarnos, nosotros debemos sacar el tiempo para aprender”, dijo. CENAES desarrolló un sistema de enseñanza que consta de tres niveles y va desde principiante, pasapor el intermedio y termina con los avanzados.

Así como estas tres mujeres que han decidido aprender a leer y escribir con CENAES, hay otros cientos de personas más que ahora llevan un estilo de vida

diferente, después que abrieron la puerta al conocimiento.

Vilma es un ejemplo de ellos. Después de mejorar su lectura y escritura, logró conseguir su GED, un equivalente a la escuela secundaria, y ahora estudia inglés.

Aparte de lograr sus metas educativas, otra de las cosas con lo que estas mujeres sueñan es que algún día CENAES llegue a tener un local propio, en el que ellas y cientos de personas más puedan recibir las lecciones en un ambiente agradable, pues actualmente la organización brinda sus clases gracias al apoyo de entidades que ofrecen un espacio.

“Nos gustaría que alguien nos ayudara a hacer este sueño realidad”, sostuvo doña María Herrera.

Mario Gamboa, fundador y director ejecutivo de CENAES sigue realizando la labor con el mismo entusiasmo con el que

inició hace 13 años.

“Estoy muy contento y orgulloso de nuestros estudiantes y me siento muy motivado, porque veo que están avanzando. Ellos son parte de nuestro equipo, somos una familia”, dijo Gamboa.

NUEVO LUGAR DE CLASES

Los residentes de Riverdale, Maryland, podrán aprovechar las clases de alfabetización que se llevan a cabo los Lunes en el Centro Multicultural de la Juventud, ubicado en la 6200 de la Sheridan Street, en un horario de 6:00 p.m. a 8:00 p.m., gracias al apoyo de LAYC, United Way y AmeriCorps. Para inscripciones en esta clase y cualquier otra para el segundo semestre (febrero a junio) puede llamar a Mario Gamboa al 202-607-3901.

Columbia College
Challenge to Succeed

Disponemos de ayuda financiera para aquellos que califican

APRENDA INGLÉS & COSMETOLOGÍA
COLUMBIA COLLEGE APOYA SU BUSQUEDA DE EMPLEO

Estamos Autorizados a aceptar Estudiantes Internacionales

- Inglés (Becas disponibles) - VA, MD
- Cosmetología (Becas disponibles) - VA
- Terapia de Masaje - VA, MD
- Laboratorio Dental - VA
- Arte Culinario - VA
- Enfermería en 9 semanas (no Ayuda Financiera Disponible)

SESIONES EMPIEZAN CADA 5 SEMANAS

BECAS DISPONIBLES

Horarios: MAÑANA Y NOCHE

COLUMBIA COLLEGE

Monica Kim
monicak@ccdc.edu
(703)206-0508
Hablamos Español

Fairfax Main Campus
8300 Merrifield Ave.
Fairfax, Virginia 22031
(703) 206-0508

Centreville Extension
5940 Centreville Crest Ln.
Centreville, Virginia 20121
(703) 266-0508

Silver Spring Extension
12125 Veirs Mill Rd.
Silver Spring, Maryland 20906
(301) 929-0565

AIR WORLD
Travel

- TRADUCCIONES DE TODA CLASE DE DOCUMENTOS
- VACACIONES PARA FAMILIAS Y LUNA DE MIEL

AHORA VENTA DE BOLETOS A CUBA

Especial Cancún desde \$429.00 x persona
Especial Crucero Bahamas desde \$450.00 x persona

MEXICO	228.00	HOUSTON	129.00	BOGOTA	259.00
MANAGUA	258.00	EL SALVADOR	249.00	ORLANDO	95.00
QUITO	319.00	PANAMA	344.00	COSTA RICA	279.00
LIMA	229.00	BOLIVIA	280.00	SANTIAGO	529.00
HONDURAS	199.00	GUATEMALA	299.00	LOS ANGELES	95.00

PRECIOS sujetos a cambio sin previo aviso. no INCLUYE IMPUESTOS.

LLAMENOS AHORA - Abierto sabados de 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
(703) 660 9160 • (703) 660 6985
6969 Richmond Hwy Ste 102, Alexandria

Tras su renuncia al cargo de Cónsul General de El Salvador

Keny López se despide de la comunidad salvadoreña en DC

A través de Washington Hispanic da a conocer que su decisión se debe a razones muy personales, entre ellas asumir un nuevo reto académico.

**NELLY CARRIÓN
Y VÍCTOR CAYCHO**
WASHINGTON HISPANIC

La Cónsul General de El Salvador en Washington DC, Keny López, dejó esta semana el cargo y este hecho causó incredulidad y sorpresa en muchos líderes de organizaciones y miembros de la comunidad salvadoreña en el área metropolitana.

Como ella afirma en esta entrevista exclusiva, López, quien es Licenciada en Ciencias Jurídicas (abogado), da a conocer que fueron razones muy personales las que motivaron su alejamiento del servicio público y de la familia de la cancillería.

Sin embargo, aclara que “siempre soy salvadoreña y una de mis proyecciones es no desconectarme de mi país y seguir ayudando en el ámbito en el que tenga la oportunidad o en los caminos que Dios me ponga”.

Washington Hispanic.- Hace poco conocimos acerca de su salida del cargo de Cónsul General de El Salvador en Washington DC y esa noticia fue recibida con perplejidad y sorpresa. ¿Qué pasó señora Cónsul?

Keny López: La verdad es que todo esto sucedió de un día para otro, tuve que tomar la decisión prácticamente en dos días, ya que es un tema realmente personal, por proyectos personales. No me quedó tiempo para nada, tenía que hacer unas gestiones el lunes que pasó (8 de febrero). Entonces todo se me juntó y eso sí, con mucho pesar, porque voy a extrañar a la comunidad por todo el cariño y aprecio que he recibido, por el trabajo que realizamos de forma conjunta, tuve que salir súper rápido. Obviamente me gustaría regresar, después de este periodo, y despedirme de mis amistades, de mis seres queridos, como Dios manda.

W.H.: ¿Ya con la decisión tomada, cómo resume la gestión realizada, los avances obtenidos en el cargo?

K.L.: Uno de los principales retos y apuestas de este gobierno, específicamente de mi gestión, era el de poder acercar los servicios consulares a la ciudadanía salvadoreña, a los connacionales, con la realización de consulados móviles que pusimos en marcha, y más consulados móviles durante las jornadas del TPS. Desde cuando asumí las funciones de Cónsul General en octubre de 2014 lo pasamos en actividades fuera del consulado, con la finalidad de atender a los connacionales a quienes se les hace difícil llegar a nuestras oficinas. Fuimos un consulado de puertas abiertas. Esto es lo que en nuestro gobierno en particular tratamos de empujar. Que la gente sintiera que el consulado es su casa, y que el consulado y los funcionarios y los empleados están de parte de ellos, con el aporte de todo el equipo consular bajo la dirección de nuestra viceministra para los Salvadoreños en el Exterior.

W.H.: Aparte de la gestión consular en sí, ¿qué experiencia de su paso por el consulado recuerda con más agrado?

K.L.: Los proyectos que trabajamos con la comunidad, en los que tuvimos amplio apoyo, como con el coro y la orquesta sinfónica Don Bosco. El hecho de poder compartir con esos niños y tener un rol logístico como consulado nos brindó una oportunidad realmente muy buena para nosotros...

W.H.: Esa presentación cautivó a muchísima gente...

W.H.: Exactamente. Aunque en sí el rol del Banco Mundial fue muy importante, nosotros, como gobierno, a través de la Cancillería, tuvimos la oportunidad de poder vivirlo de cerca en el consulado, por el apoyo de todos los líderes comunitarios, del Comité Cívico Cultural, de todas las emisoras,

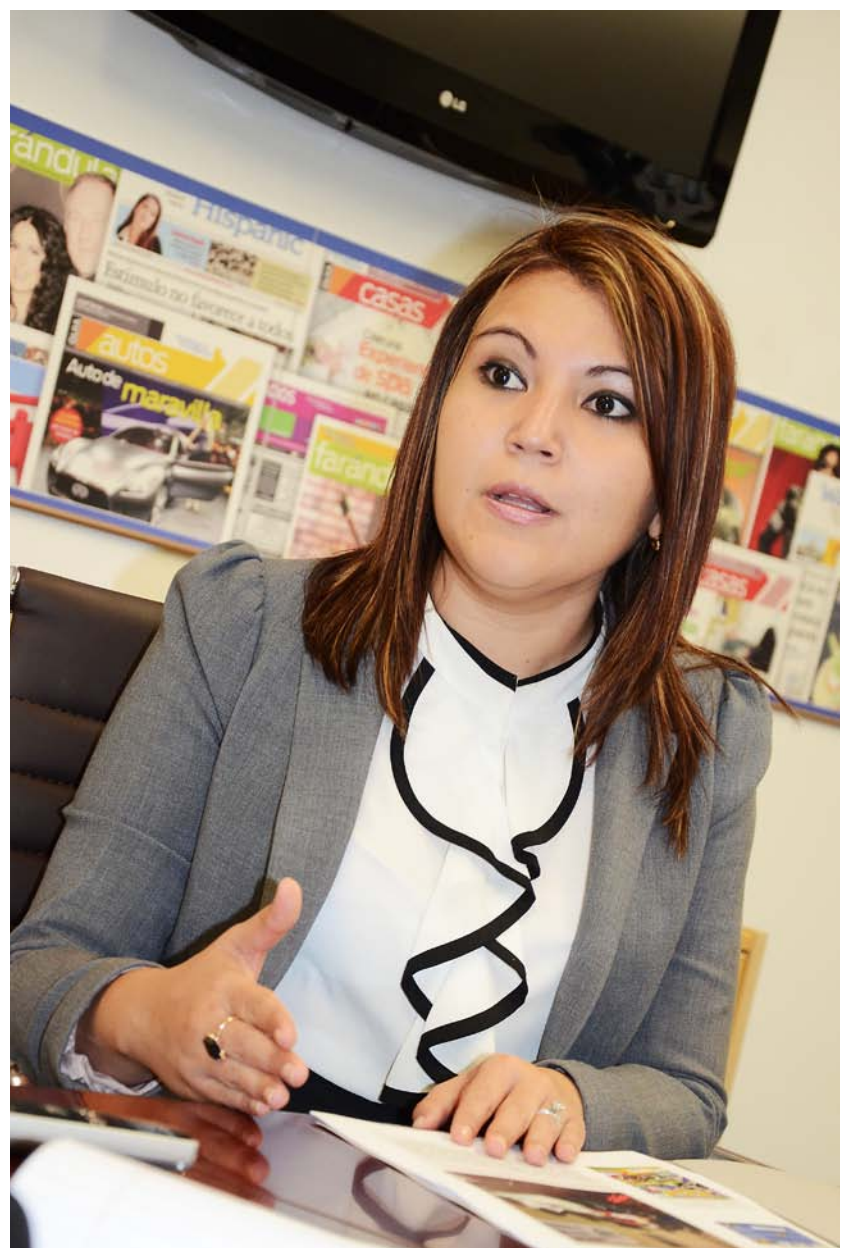
entre ellas Radio América, y los medios, como Washington Hispanic. Ese evento paralizó Washington y a la comunidad salvadoreña. Vivir eso de cerca, con el apoyo logístico de la cancillería y del propio canciller, para recibir a los 150 niños que vinieron, unido a la labor nuestra y de la comunidad hizo un impacto muy grande y me siento afortunada de haberlo presenciado.

W.H.: Aparte de la comunidad, ¿qué apoyo recibió de las organizaciones y autoridades locales?

K.L.: Pudimos trabajar con diversas organizaciones como la Dirección de la Oficina de Asuntos Latinos (OLA) de DC, que lidera Jackie Reyes, en temas tan importantes como el de las redadas. Y recientemente con el Grupo Latinoamericano de Cónsules (Grulac), en el que con mucho honor y dedicación El Salvador tuvo asignada la Secretaría Pro Tempore. Poder tener una proclama de parte de las autoridades locales por el Día de Latinoamérica fue uno de los logros significativos para cada uno de los cónsules y particularmente para nuestro consulado, al patentizarse la importancia cultural y el aporte económico de nuestra comunidad en la zona metropolitana de Washington DC. La coordinación en el tema de salud también fue muy importante, tanto con los cónsules como con la Clínica del Pueblo y con CARECEN en el tema de los servicios legales para toda la comunidad.

W.H.: ¿Cuáles es el mensaje que usted puede transmitir por nuestro intermedio a la comunidad salvadoreña del área metropolitana?

K.L.: Una de las cosas que lamento es no haberlo anunciado de forma personal. Sin embargo, para mí, dentro de esa experiencia del trabajo comunitario, puedo comprender en lo personal todo el sacrificio que nuestra comunidad salvadoreña ha pasado en el exterior. Significamos un aporte cultural y eco-



La Licenciada Keny López renunció esta semana el cargo de Cónsul General de El Salvador, después de año y medio en el cargo, decisión motivada por razones personales, las que deja traslucir en declaraciones que ofreció en exclusiva a Washington Hispanic.

FOTO: ÁLVARO ORTIZ / WASHINGTON HISPANIC

nómico que realmente va más allá de las fronteras. Nuestra gente salvadoreña, especialmente en la zona metropolitana, se ha ganado el corazón no solamente de los demás salvadoreños sino de la gente de toda Latinoamérica así como de los propios estadounidenses.

W.H.: Y están alcanzando el éxito...

K.L.: Sí, muestra de eso es que tenemos empresarios y comités culturales muy exitosos, gente que realmente muestra su solidaridad hacia El Salvador. Por ejemplo tenemos a Jorge Granados, a través de COCSA (Comité Cívico Cultural Salvadoreño), a Joel Rivera, a Salvador Zelaya; otro de nuestros grandes salvadoreños exitosos es Luis Reyes que siempre ha apoyado todos los proyectos del gobierno salvadoreño. Y de toda la comunidad, con emisoras como Radio América con Alejandro Carrasco, Washington Hispanic con Nelly

Carrión, y todos los medios. Para mí esto ha sido una experiencia inolvidable y también de reconocimiento de la labor con El Salvador.

W.H.: En pocas palabras, ¿cómo puede explicar al público sobre su salida del cargo?

K.L.: Mi salida obedece a un tema personal, con la adición de poder prepararme un poco más en el tema académico. No descarto la opción de poder regresar al proyecto de El Salvador, y sabemos que muchas de las cosas que el país necesita es que nosotros los salvadoreños le pongamos amor y que también podamos aportar no solamente con ideas sino también con todo lo que nosotros podamos adquirir. El tema realmente es asumir un nuevo reto profesional, con la apuesta y la esperanza de siempre aportar al proyecto del gobierno y del país.



Queremos su opinión sobre el Proyecto de Urbanización Uso Mixto en Greenbelt.

Metro quiere su opinión sobre las instalaciones de transporte propuestas que estarían localizadas en la parte oeste de la estación de Metrorail de Greenbelt. Para aprender más en relación a esta propuesta puede ir a wmata.com/development.

Los cambios propuestos a estas instalaciones de tránsito solamente ocurrirán si la Administración de Servicios Generales (GSA) selecciona a Greenbelt como la ubicación para la sede de la Oficina Federal de Investigación (FBI).

¿Cómo puede darnos su opinión sobre esta propuesta?

- Tome una encuesta en wmata.com/development y díganos como esto le afecta.
- Envíe un correo electrónico para proveer su comentario escrito a writtentestimony@wmata.com.
- Participe de nuestra audiencia pública el martes, 23 de febrero* en Greenbelt Marriott, 6400 Ivy Lane, Greenbelt, MD.

La sesión informativa empezará a las 6:30 p.m. y la audiencia pública a las 7:00 p.m. Detalles adicionales relacionados al servicio de autobús especial para este evento estarán disponible en nuestra página web wmata.com/development.

* La fecha podrían cambiarse en caso de que haya mal tiempo. Verifique nuestra página web para ver cambios en los horarios con 24-48 horas de anterioridad. La participación del público se solicita sin distinción de raza, color de piel, nacionalidad, edad, género, religión, discapacidad o estado familiar. Las personas que necesiten servicios o adaptaciones especiales al amparo de la ley de Estadounidenses con Discapacidades, o quienes necesiten servicios de traducción (sin costo), deberán llamar al equipo del proyecto al 202-962-2511 o al 202-962-2033 para teléfonos de texto (TTY), por lo menos 48 horas antes de la fecha de la audiencia pública.



MARÍA CARDONA

Estratega demócrata y comentarista político en CNN

Llegó la hora de inscribirse y de salir a votar

Después de las elecciones primarias en Iowa y New Hampshire algo está claro, estas elecciones son importantes para definir el futuro de este país. Desde el comienzo de este ciclo electoral existe un diálogo muy peligroso dentro del Partido Republicano en el cual los precandidatos postulados a la candidatura presidencial de ese partido continúan su odisea de demonizar a las comunidades de color, no solo a los latinos sino también a los afroamericanos, los asiático-americanos, los musulmanes, los miembros de la comunidad gay, y básicamente cualquier persona que piense diferente a su base derechista.

El Partido Republicano es muy eficaz y ha logrado asustar a los votantes de este país por mucho tiempo, en gran parte con ideas peligrosas que generalizan y perpetúan estereotipos negativos de nuestras comunidades. Cuando el representante Steve King, el jefe de la campaña de Ted Cruz en Iowa, dice que por cada "niño ilegal que es buen estudiante, existen 100 más que pesan 130 libras y tienen los terneros del tamaño de melones porque están transportando 75 libras de marihuana a través del desierto", es peligroso. Cuando Donald Trump dice que lo único que viene a través de la frontera con México son criminales y violadores, o que hay que prohibirle la entrada al país a todos los musulmanes, es peligroso.

Este peligro fue desarrollado frente a nuestros ojos y está funcionando según las encuestas del pasado martes 9 en el estado de New Hampshire, tras lo cual Donald Trump salió campeón y no sólo ganó, sino que lo hizo por un gran margen. Algo

que aprendimos de las encuestas sobre los votantes republicanos que salieron a ejercer su derecho fue que el 66% de ellos están a favor de prohibirles a todos los musulmanes a que entren al país. También aprendimos que el 54% de los votantes que dijeron que el tema de la inmigración es el número uno para ellos, votaron por Donald Trump. Es algo preocupante ya que sus propuestas para corregir el sistema de inmigración es todo lo contrario a lo que quiere nuestra comunidad.

Gracias al diálogo vitriólico de los republicanos, sus votantes ven a nuestra comunidad como criminales. También están a favor de gastar dinero en una pared en la frontera y separar a familias que solo quieren vivir y aportar a este gran país que llaman su casa. Estas soluciones no solo afectarán el bienestar personal de muchos miembros de la comunidad indocumentada, sino que también vendrán con gran riesgo económico que afectará el bolsillo de todos. No olvidemos que si mañana se aprobara una reforma migratoria, tendríamos un ingreso de más de \$1.5 billones a nuestra economía gracias al trabajo que aportan nuestros inmigrantes.

Amigos, ya es hora de decir ¡basta! cuando se trata de demonizar, insultar y mentir sobre nuestra comunidad y todas las comunidades de color del país. Llegó la hora de inscribirse, de salir a votar y demostrar el poder electoral que en gran parte ha estado dormido en otras elecciones. Nuestro potencial electoral es enorme. Juntos podemos llegar a la victoria con candidatos que nos representen como nos lo merecemos. ¡Si se puede!

Después de fuerte revés frente a Bernie Sanders en NH

Clinton busca recuperarse en las primarias de Nevada

Republicano Trump gana en New Hampshire; se retiran de la campaña otros dos candidatos de ese partido.

VÍCTOR CAYCHO
WASHINGTON HISPANIC

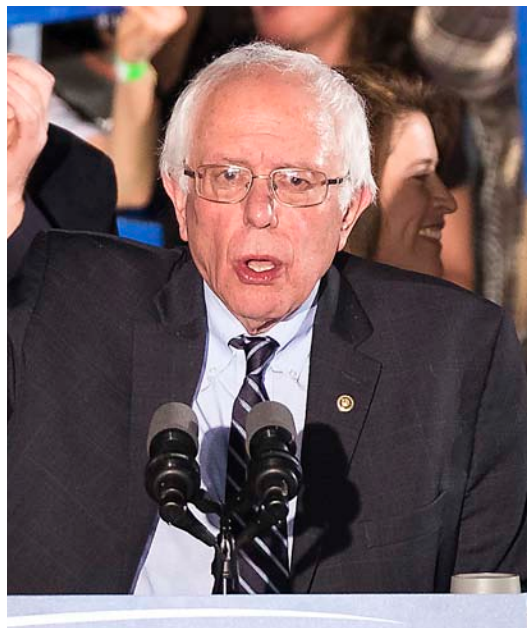
Ninguno de los candidatos se dio un respiro. Apenas se conocieron los resultados en las primarias de New Hampshire, donde el sorprendente Bernie Sanders venció por amplia ventaja (60 a 40%) a Hillary Clinton el martes 9, ambos candidatos viajaron rumbo a Nueva York, el primero, y a Nevada, la ex primera dama, dispuestos a una nueva batalla electoral.

Las primarias en los caucus de ese estado se realizan el próximo sábado 20 de febrero y los analistas esperan un triunfo de Clinton, si es que logra atraer el voto hispano —que conforma un 17 por ciento del electorado en Nevada—, y de la comunidad afroamericana, cuyos líderes de derechos civiles le ratificaron su respaldo el miércoles 10.

Los analistas también esperan conocer cuánto ha "pegado" la candidatura de Sanders, senador independiente de Vermont, después de su victoria en New Hampshire, y si es capaz de remontar las preferencias del electorado de su partido, en especial de los más jóvenes, en un estado más urbano y diverso. Mucho depende del debate televisado que ambos sostendrán el jueves 18 en Milwaukee, Wisconsin —a sólo dos días de la decisiva elección—, donde la exsecretaria de Estado busca reconquistar el voto femenino joven.

Luego de su victoria en las primarias de New Hampshire, el senador Sanders escribió un mensaje de agradecimiento a sus seguidores en Twitter: "Cuando estamos juntos, ganamos. ¡Gracias, New Hampshire!".

Por su parte, Hillary Clinton reconoció la victoria de Sanders y lo felicitó por teléfono a las 8:00 p.m. del mismo martes 9, aunque después recaló ante



El senador independiente de Vermont, Bernie Sanders, después de su victoria en las primarias demócratas en New Hampshire, el martes 9. Hillary Clinton (der.), aplaude mientras habla a una multitud en Las Vegas, Nevada, cuyas primarias demócratas se realizan el sábado 20. FOTO: AP



VIRGINIA EN EL "SÚPERMARTES"

- Después de Nevada (el 20) y de Carolina del Sur (el 27), los demócratas y los republicanos tendrán una dura justa electoral el 1ro. de marzo.
- Ese día es el llamado 'SúperMartes', ya que habrá primarias en 11 estados al mismo tiempo, entre ellos Virginia.
- Con ese objetivo, el senador Tim Kaine y otros líderes abrieron una oficina de campaña de Hillary Clinton en Alexandria, VA, la noche del miércoles 10, localizada en 6452 Landsdowne Centre Dr., Alexandria, VA 22135.

sus seguidores que ella está más preparada para cumplir sus promesas. Luego hizo un juego de palabras con los términos molesto (anger) y hambre (hunger), cuya pronunciación en inglés es bastante parecida, para señalar que "la gente tiene todo el derecho a estar molesta, pero también está hambrienta, hambrienta de soluciones".

Billonario arriba

El magnate inmobiliario Donald Trump logró ganar las primarias republicanas en New Hampshire, tras su debacle de la semana anterior en Iowa, donde perdió ante Ted Cruz.

Su victoria esta vez fue contundente, con un 35% de los votos, aunque la sorpresa la dio el gobernador de Ohio, John Ka-

sich quien amasó 16% y ocupó el segundo lugar, a pesar de sus escuálidos fondos de campaña, desplazando a Ted Cruz, Jeb Bush y Marco Rubio, en ese orden.

Al final, dos precandidatos republicanos salieron de carrera, el gobernador de Nueva Jersey, Chris Christie, quien ocupó el sexto lugar en New Hampshire, hecho que desinfló por completo sus aspiraciones; y la ejecutiva de tecnología Carly Fiorina, quien el miércoles 10 anunció la suspensión de su candidatura, aunque prometió luchar "por aquellos estadounidenses que se niegan a conformarse con la forma en que están las cosas y un estatus quo que ya no les funciona".

La próxima primaria republicana se realizará en Carolina del Sur, el sábado 20, el mismo día en que lo harán los demócratas en Nevada, aunque ahora con sólo 7 precandidatos de los 17 que iniciaron la contienda a principios de año.

APRENDE INGLÉS

CLASES DISPONIBLES:

INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

- Conversación
- Comprensión de lectura
- Composición
- Pronunciación

SERVICIOS PARA EL ESTUDIANTE

- Asistencia financiera para aquellos que califiquen
- Asistencia para encontrar trabajo
- Autorizada por la ley federal para inscribir estudiantes extranjeros
- Flexibilidad de horarios
- Visa de estudiante


medtech

¡INSCRIBETE YA!

FALLS CHURCH (PRINCIPAL)

571.488.6100

SILVER SPRING (SUCURSAL)

301.608.2300

Fundado en 1939 como la escuela Sanz, Medtech College está continuando la visión de Robert Sanz para ayudar a gente que no habla inglés a aprender el idioma.

SCHEV ha certificado a Medtech, localizado en 6565 Arlington Blvd. Falls Church, VA, 22042 para operar en Virginia. Para obtener información útil para el consumidor, por favor visitenos www.medtech.edu/consumerinfo

Para fortalecer las instituciones y reducir la migración a EEUU

Obama pide más plata para Centroamérica

Presupuesto contempla batalla contra el narcotráfico en el continente.


SOCIAL SECURITY
Información Oficial

Por Diana Varela

Duplicado de Tarjeta de Seguro Social en línea

Administración de Seguro Social, área metropolitana de Washington, DC

Nos esforzamos en proveerle servicio de primera clase. Manteniendo esto en mente, La Administración de Seguro Social ofrece un nuevo servicio que les permite a nuestros clientes a solicitar por un reemplazo de la Tarjeta de Seguro Social en línea. La nueva versión de la Solicitud de Reemplazo de Tarjeta de Seguro Social en línea, les permite a personas residentes en algunos estados a solicitarla sin necesidad de viajar hasta la oficina local. Usted puede visitar su cuenta en línea my Social Security o crear una cuenta en la página www.segurosocial.gov

Este servicio en línea está disponible en el Distrito de Columbia, Michigan, Nebraska, Washington y Wisconsin, y es una manera muy fácil, conveniente y segura de solicitar por una tarjeta de reemplazo. Cuando usted crea su cuenta my Social Security, nosotros protegemos su información al usar un proceso de identificación y seguridad muy estricto. El proceso de solicitud está diseñado para detectar el fraude y confirmar su identidad.

En ciertos casos, expertos de seguridad de la Administración de Seguro Social se pondrán en contacto con usted para asegurarse de que ésta es una solicitud legítima. Solamente emitimos tarjetas de reemplazo si no tenemos ninguna sospecha de fraude, y la enviamos a una dirección que ha sido verificada.

Para tomar ventaja de este nuevo servicio, usted debe:

- Tener una cuenta en línea my Social Security, o crear una;
- Tener una licencia de conducir del Distrito de Columbia o de uno de los estados participantes (o una tarjeta de identificación en algunos estados);
- Tener 18 años o más y ser un ciudadano americano con una dirección postal en los Estados Unidos;
- No solicitar un cambio de nombre o algún otro cambio en su tarjeta.

Esperamos agregar otros estados, por lo tanto le aconsejamos que se mantenga informado y visite nuestro sitio de internet.

Antes de que solicite un reemplazo de su tarjeta de Seguro Social en línea, usted debe considerar si en realidad la necesita. La mayoría de las veces, el conocer su número es lo importante. Usted necesita la tarjeta misma raramente, tal vez cuando obtiene un nuevo empleo y tiene que mostrársela a su empleador.

Si usted decide que si necesita un reemplazo de su tarjeta de Seguro Social, visite su cuenta en línea o cree una en www.segurosocial.gov, seleccione "Request a Replacement Card". Seguidamente, conteste las preguntas para verificar su identidad, complete la información personal, y eso es todo.

Es tan fácil. Para mayor información visite www.segurosocial.gov

WASHINGTON HISPANIC AP

El gobierno del presidente Barack Obama solicitó el martes al Congreso otros 750 millones de dólares para fortalecer las instituciones en Guatemala, Honduras y el Salvador para el periodo fiscal de octubre 2016 a septiembre de 2017.

Los fondos para América Central solicitados por el Departamento de Estado se sumarían a los 750 millones de dólares que el Congreso destinó en diciembre pasado como parte de ejercicio fiscal que concluye en septiembre de 2016.

La subsecretaria de Estado Heather Higginbottom dijo que con los fondos para el Triángulo Norte "continuaremos implementando nuestra estrategia para abordar las causas de raíz que provocan la migración en esa región".

Estados Unidos trabajó con los tres gobiernos centroamericanos y el Banco Interamericano de Desarrollo en una estrategia para combatir a la violencia generada por las pandillas en el Triángulo Norte, después de que decenas de miles de ciudadanos de esos países migraran a Estados Unidos sin documentación durante el verano de 2014.

Los objetivos incluyen promover oportunidades económicas, construir instituciones efectivas y transparentes, y brindar un ambiente seguro para los centroamericanos.

Al mismo tiempo, el Departamento de Seguridad Nacional solicitó asignar hasta 23 millones de dólares adicionales a la policía fronteriza y aduanera si la cantidad de niños que llegan a la frontera estadounidense sin documentos ni acompañantes adultos supera la cantidad de menores detenidos durante el año fiscal en curso.

La cantidad exacta de fondos adicionales dependerá de la cantidad de arrestos.

El proyecto presupuestario también incluyó los 450 millones de dólares que Obama había dicho que pediría para apoyar a Colombia a manejar la fase del postconflicto, de concretarse el acuerdo de paz con las FARC.

La asignación para Colombia durante el año fiscal que concluye en septiembre es de 310 millones de dólares.

La partida más cuantiosa en la ayuda a Colombia son los 187 millones de dólares solicitados para el Fondo de Apoyo Económico, seguidos por los 143 millones pedidos para combatir el narcotráfico.



El gobierno de los Estados Unidos ha establecido un vínculo de trabajo con los gobernantes del triángulo norte de Centroamérica para mejorar la situación actual de la región. FOTO: CORTESÍA.

Entretanto, la propuesta presupuestaria busca destinar 129 millones de dólares a México.

El Departamento de Estado aspira asegurar 80 millones de dólares para combatir al narcotráfico y otros 49 millones de dólares al Fondo de Apoyo Económico.

Estados Unidos ha adjudicado 2.300 millones de dólares a la Iniciativa Mérida, desde que crease en 2008 ese programa antinarcóticos para apoyar al gobierno mexicano.

Perú se consolidaría como otro receptor importante de asistencia estadounidense, ya que la propuesta presupuestaria busca asignarle cerca de 81 millones de dólares.

El grueso de la ayuda iría a los esfuerzos antinarcóticos (70 millones de dólares), seguidos de 9 millones para promover el desarrollo.

La propuesta mantiene cinco millones de dólares para defender las prácticas democráticas en Venezuela, y busca reducir esa asignación para Cuba en 5

millones de dólares para dejarla en 15.

El Departamento de Estado busca casi cuatro millones de dólares para equipos y contratar nueve empleados en la embajada en La Habana.

Los fondos para América Latina están incluidos en el proyecto presupuestario del Departamento de Estado por 52.200 millones de dólares, cuyas perspectivas de lograr aprobación en un Congreso controlado por los republicanos lucen complicadas en un año electoral.

■ DURANTE VISITA A WASHINGTON DC

Diputada salvadoreña habla sobre situación migratoria en su país

JOSSMAR CASTILLO WASHINGTON HISPANIC

La presidenta de la Comisión de Relaciones Internacionales de la Asamblea Legislativa de El Salvador, Karina Sosa, se reunió la semana pasada con varios representantes del Congreso de los Estados Unidos para exponer la situación migratoria no sólo de los ciudadanos salvadoreños, sino de toda la región centroamericana.

Lo que se presumía sería una misión de El Salvador compuesta por otros cuatro dipu-



Karina Sosa es la presidenta de la Comisión de Relaciones Internacionales de la Asamblea Legislativa en El Salvador. FOTO: ÁLVARO ORTIZ/WH

tados terminó siendo una visita de una persona, sin embargo, eso no fue impedimento para que la diputada expusiera sus inquietudes y solicitudes ante senadores y representantes del Capitolio.

Entre los principales temas que planteó, tanto con políticos demócratas como republicanos fue la preocupación que surgió en el país porque se estuvieran violando los derechos humanos de sus compatriotas que tenían órdenes de deportación pendientes.

"Nosotros emitimos un pronunciamiento en el que manifestamos nuestra preocupación y exhortábamos a que se respetaran los derechos humanos de nuestra población migrante", sostuvo la diputada del partido Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN).

Durante el año fiscal del 2015 la Oficina de Inmigración de El Salvador registró 21 mil 752 deportados desde Estados Unidos, una cifra menor a la registrada en el 2014, en la que los deportados sumaron 28 mil 142 personas.

México, sin embargo, contabilizó 20 mil 645 salvadoreños el año pasado, unas ocho mil personas más que en el 2014.

Durante su agenda en la capital de la nación, Sosa aprovechó para participar de un conversatorio con decenas de salvadoreños que se dieron cita para conocer de primera mano lo que pasa en el país.

"Lamentablemente la migración en masa no va a des-

aparecer nunca, pero podemos implementar medidas que permitan su desestimulación", dijo la parlamentaria.

Desde hace décadas el Salvador se ha caracterizado por la cantidad de ciudadanos que cruzan la frontera con destino a otros países. Aparte de Estados Unidos, los guanacos se han instalado en Canadá, Italia, España y en Belice. En este último país conforman el 40% de la población.

Sosa aseguró que durante su visita, por pedido de sus colegas, invitaría a los políticos estadounidenses para que organizaran un viaje a la región centroamericana, para que fueran testigos de los esfuerzos que se llevan a cabo para que las personas desistan de su idea de abandonar su país.

Aseguró que aparte de estimular el crecimiento económico con la creación de empleos, el gobierno está haciendo una apuesta en la educación como nunca antes se había hecho.

"Quien no contribuye con la educación, no contribuye con el futuro de su nación", manifestó Sosa, el martes 9 por la noche, en el auditorio de la embajada de El Salvador.

Además de incentivar a los salvadoreños en Estados Unidos para que acudan a su consulado más cercano y averigüen sobre las opciones que tienen para regular su estatus, la política respondió inquietudes del público sobre el voto en el extranjero, entre otros temas.

SONIDO LUCES Y DJS PROFESIONALES PARA TODO TIPO DE EVENTOS: BODAS, QUINCEAÑERAS, FESTIVALES, STAGE, UP-LIGHTING, FOTO Y VIDEO, ANIMACION

LLÁMANOS AHORA: (240) 350-3295

NAVARROS ENTERTAINMENT

DEEJAY LIGHTS SOUND

WWW.NAVARROSENT.COM

Treat me...
Accept me...
Respect me..
...for the **woman I am.**

Common sense says I can feed my child wherever I choose.

If that fails, DC civil rights laws protect **women.**

The District of Columbia's civil rights laws prohibit employers or business owners from restricting a woman's right to breastfeed. You can file a complaint with the DC Office of Human Rights at ohr.dc.gov, or call 202.727.4559.



#WomenAreEqualDC

PATRULLA METROPOLITANA

Matan a familia mexicana

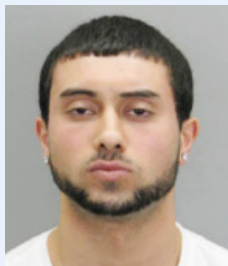
La policía de Chicago dijo que cree que los seis mexicanos de una misma familia que aparecieron muertos en su casa en el suroeste de la ciudad fueron asesinados en un "incidente dirigido específicamente contra ellos", aunque intenta determinar el posible motivo. Es posible que alguien de la familia "se implicara en algo que las convirtió específicamente en víctimas" o que los homicidios ocurrieran durante un robo o un incidente familiar, dijo el portavoz de la policía, Anthony Guglielmi. La policía encontró muertas el jueves a seis personas — dos menores, dos mujeres y dos hombres — después de que un compañero de trabajo de uno de los varones avisara al número de emergencias 911 alertando de que uno de los fallecidos no se había presentado a trabajar dos días. La policía desplegó patrullas adicionales como medida de precaución, aunque Guglielmi reiteró el viernes una declaración previa de la policía de apuntaba que no había peligro para la ciudadanía. La entrada a la vivienda no estaba forzada y no había indicios de robo.

Hallan a joven desaparecida

La policía del condado de Fairfax puso a disposición toda la tecnología a su alcance para ubicar a una joven que fue reportada como desaparecida la noche del pasado 4 de febrero. Aunque ya estaba de noche la policía voló el Fairfax 1, un helicóptero del departamento equipado con una cámara térmica y visión nocturna, que logró ubicar a la persona poco después de las 8:30 de la noche. La joven se encontraba en las aguas del Lago Barcroft, cerca de Crosswoods Drive. Después de su localización las autoridades en tierra siguieron las indicaciones de Fairfax 1 y encontraron a la persona, quien fue inmediatamente trasladada a un hospital local con heridas leves. De esta manera, el departamento de policía logró revertir una situación que pudiese no haber tenido un final tan esperanzador como el que se obtuvo a principios de este mes. ¡Enhorabuena!

Arrestado por asesinato

Un joven de 20 años está tras las rejas como el principal sospechoso de la muerte de otra persona en Springfield, Virginia. El sospechoso responde al nombre de Dilshad Dosky, quien se presume apuñaló a Shaki Phillip, de 19 años. El 10 de febrero la policía halló a Phillip herido en la parte superior de su cuerpo, la que posteriormente le provocó la muerte, aún con los esfuerzos de oficiales y paramédicos, quienes ejecutaron CPR hasta que llegaron al hospital Inova Fairfax. Dosky fue ubicado por la policía en su residencia en Tyrolean Way, Springfield, y fue puesto bajo custodia con la ayuda de detectives de homicidios y el departamento de Fugitivos. Las investigaciones siguen abiertas, pues to que se sospecha que en el asesinato de Phillip participaron dos personas, de acuerdo con declaraciones de algunos testigos que vieron a dos personas salir del lugar donde Phillip residía. Las autoridades solicitan la ayuda de la comunidad, quienes se pueden comunicar al teléfono: 703-691-2131.



DILSHAD DOSKY.
FOTO: CORTESÍA FCPD

Ocurrió en un restaurante a plena hora de almuerzo

Mueren dos policías en balacera en MD

Oficiales trataron de calmar a un hombre que posteriormente los hirió fatalmente. La policía abatió al sospechoso.

WASHINGTON HISPANIC
AP

Un hombre armado mató de un disparo en la cabeza a un policía dentro de un concurrido restaurante y luego baleó fatalmente a otro agente durante un tiroteo, informaron el miércoles autoridades y testigos.

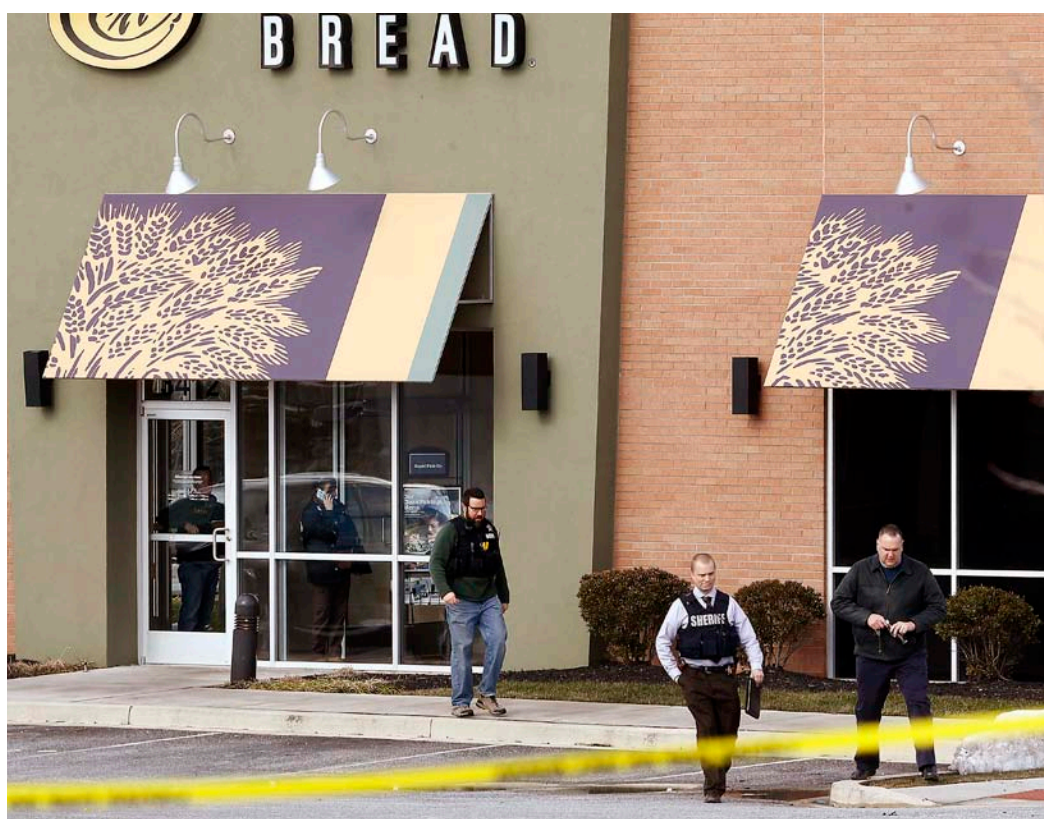
El agresor murió durante el intercambio de disparos cerca de un centro comercial en el que se ubicaba el restaurante, señaló el jefe de policía del condado Harford, Jeffrey Gahler. Sorprendentemente, ningún testigo resultó herido.

La policía no ha dado a conocer un posible motivo de la agresión, pero el jefe de policía cree que el primer agente que se le acercó al agresor recibió un disparo porque vestía uniforme. El atacante, identificado como David Brian Evans, de 67 años, tenía una orden de arresto vigente en el condado Harford y en Florida, en donde estaba acusado de agredir a un policía.

El tiroteo inicial ocurrió dentro de un restaurante Panera en Abingdon, ubicado a 32 kilómetros (20 millas) al noreste de Baltimore.

Sophia Faulkner, de 15 años, dijo que estaba almorzando con su madre y estuvo a punto de sentarse al lado del agresor. En su lugar, eligieron un gabinete ubicado a unos 3 metros (10 pies) debido a que el sujeto parecía "un vago" desaliñado. El hombre estaba sentado en el fondo y no había ordenado alimentos, dijeron Faulkner y su madre.

Un agente fue convocado al



Investigadores ingresan a la escena de un tiroteo en un centro comercial de Abingdon, Maryland, el miércoles 10 de febrero de 2016. Un sujeto mató a dos policías antes de ser abatido. FOTOS: PATRICK SEMANSKY/AP

restaurante para que indagara los reportes de que alguien estaba causando problemas. El policía intentó hablar con el hombre, que aparentemente ya era conocido de los trabajadores del lugar. Se sentó junto al agresor y le preguntó cómo estaba, y fue entonces que le disparó en la cabeza.

"Lo vi caer de espaldas y la sangre comenzó a salir", dijo Faulkner. "No sabía qué hacer. Mi mamá me preguntó '¿Qué está pasando?' y le dije: 'Al suelo, le acaban de disparar a

alguien'".

El agresor huyó del lugar y "todos comenzaron a gritar", dijo Faulkner. En el restaurante había niños por todos lados, que no asistieron a clases a causa de una nevada.

"Me espanté mucho; había gente corriendo de un lado al otro. Las familias se abrazaban. No sabía qué sucedía en realidad", dijo la joven. "Uno ve estas cosas en internet y las películas y televisión, pero no crees que puedan suceder cuando sales a almorzar con tu mamá".

El cantinero Mike Davis trabajaba en un bar cercano, el Ocean City Brewing Co.'s Taphouse, cuando vio a dos mujeres y un niño corriendo desde el restaurante a la puerta trasera del lugar.

"Estaban histéricos, gritando que habían escuchado disparos", dijo Davis. "Atrancamos la puerta y hablamos con un policía que nos dijo que no dejásemos entrar a nadie. Entonces escuchamos más disparos, 'Pop, pop, pop', que venían del centro comercial. Fue un frenesí".

PERIÓDO DE COMENTARIO PÚBLICO

PARA LA ENMIENDA AL PLAN DE TRANSPORTE A LARGO PLAZO CON FINANCIAS RESTRINGIDAS 2016 DEL REGIÓN DE LA CAPITAL NACIONAL Y EL BORRADOR DEL ÁMBITO DE TRABAJO PARA EL ANÁLISIS DE CONFORMIDAD DE LA CALIDAD DEL AIRE

El jueves, 11 de febrero de 2016 la Junta de Planificación de Transporte para la Región de la Capital Nacional (TPB) lanzó para comentario público el borrador de la presentación de proyectos para el Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire de la enmienda al Plan de Transporte a Largo Plazo con Finanzas Restringidas 2016 (CLRP). La TPB también lanzó el borrado del Ámbito de Trabajo para el Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire. El período de comentarios de 30 días se cerrará a la media noche del sábado, 12 de marzo de 2016. Se le pedirá al TPB que apruebe los aportes de los proyectos y el ámbito de trabajo para el Análisis de Conformidad de la Calidad del Aire en su reunión del 16 de marzo de 2016.

Estos materiales están disponibles para revisar en línea en www.mwcog.org/clrp y en las oficinas del Metropolitan Washington Council of Governments (Consejo de Gobiernos de área Metropolitana de Washington), 777 N. Capitol St. NE, Washington, DC 20002.

El CLRP enseña los proyectos de calles, puentes, vías de alta ocupación, tránsito, bicicletas y peatonales, con fondos hasta el año 2040. El análisis de conformidad de la calidad del aire evalúa al CLRP con respeto a los requerimientos de calidad de aire bajo las 1990 Clean Air Act Amendments.

Sus comentarios pueden ser presentados en cualquiera de las siguientes formas:

Escribir: **National Capital Region Transportation Planning Board**
(Junta de Planificación de Transporte para la Región de la Capital Nacional)

777 North Capitol Street NE Suite 300
Washington, DC 20002-4239

En Línea: www.mwcog.org/TPBcomment

Correo Electrónico: TPBComment@mwcog.org

En Persona: Ciudadanos interesados pueden hacer sus comentarios durante el periodo de comentarios públicos al comienzo de cada reunión del TPB el tercer miércoles de cada mes, excepto en agosto. Para participar, llamar al (202) 962 3315.

El Consejo de Gobiernos de área Metropolitana de Washington cumple con el Título VI de la Ley sobre los Derechos Civiles de 1964 (Title VI of the Civil Rights Act of 1964) y otras leyes y reglamentos en todos sus programas y actividades. Para obtener información en español, o para someter una demanda relacionado al Título VI, visite nuestra página web www.mwcog.org/publications/nondiscrimination.asp o llame al (202) 962-3300. Para obtener información en otra idioma, llame al (202) 962-3200.

■ EN ESCUELA PRIMARIA Y CENTRO COMUNITARIO

Investigan abuso sexual de menores en Prince George's

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Un asistente de una escuela primaria y voluntario de un centro comunitario en el Condado Prince George's fue arrestado el pasado lunes tras encontrarse en su teléfono celular evidencias de pornografía infantil producida por él mismo en las instalaciones donde trabajaba.

Deonte Carraway, de 22 años era un voluntario en la Judge Sylvian Woods Elementary School, en la comunidad de Glenarden y tras ser detenido, admitió la confección de contenido pornográfico con 10 niños durante los días de clases. Carraway fue detenido y puesto a órdenes judiciales con una fianza de \$1 millón.

La investigación inició el pasado 4 de febrero, después de que un familiar de una de las víctimas, vio una foto de desnudo en el teléfono del niño. Esa foto había sido enviada a Carraway a través del sistema de mensajería Kik. Carraway fue entrevistado y arrestado al día siguiente.

Las autoridades aseguran que las edades de las 10 víctimas varían de entre 9 a 13 años de edad, quienes fueron grabados por Carraway realizando actos sexuales entre ellos o solos. Se presume que el sospechoso también abusó de algunas de las víctimas.

"El departamento de policía, el FBI, el sistema de escuelas públicas, y el fiscal, todos estamos trabajando juntos. Vamos a conseguir la mayor información para hacerles saber que sus niños están bien, porque ellos son nuestros niños, dijo Rushern Baker II, ejecutivo del condado.

A través de un comunicado de prensa, el sistema de las Escuelas Públicas del Condado de Prince George's (PGCPS) ha dicho que Carraway fue sometido a un chequeo de seguridad antes de ser contratado, el cual no arrojó ningún resultado por el cual preocuparse.



Deonte Carraway enfrenta 10 cargos y está detenido con una fianza de excarcelación de \$1 millón. FOTO: CORTESÍA

El joven también dirigía un coro en el centro comunitario de Glenarden, en donde se sospecha que también llevó a cabo sus fechorías, así como en residencias privadas.

Mientras las autoridades de la escuela proveyeron servicios psicológicos para los niños que lo necesitan, las autoridades policiales piden a los padres de los niños que si piensan que éstos han sido víctimas de Carraway, ponerse en contacto con ellos al teléfono 301-772-4930.

El guardián legal de un niño de 9 años que asiste a la escuela, presentó una demanda contra de PGCPS, alegando que tanto los maestros, estudiantes y hasta el mismo director de la escuela sabía del comportamiento de Carraway, pero no hicieron nada.

"Los padres y maestros de la escuela primaria Sylvania Woods han expresado preocupación y comentado a la directora Michelle Williams sobre la situación de Carraway, pero ella no hizo nada", se lee en la demanda, que también resalta que los empleados de las escuelas están obligados a reportar las sospechas de abusos a menores.

Aunque no quisieron hablar sobre la demanda, voceros de PGCPS anunciaron que Williams fue puesta en licencia administrativa mientras se lleva a cabo el proceso.

EDITORIAL

Unidad en el Día de los Presidentes

Como todos los años, en una tradición que se repite desde 1971, cada tercer lunes de febrero la ciudadanía rinde homenaje a los hombres a quienes mediante el sufragio entrega la responsabilidad de conducir las riendas de la nación. Hace 45 años, el presidente Richard Nixon combinó los cumpleaños de George Washington (22 de febrero), fundador y primer presidente de los Estados Unidos, con el de Abraham Lincoln (12 de febrero), décimo sexto presidente, para constituir el Día de los Presidentes.

También estableció que la celebración de dicho feriado —que se hizo extensiva a todos aquellos que han servido al país como presidentes—, se dará el tercer lunes de febrero.

La fecha se conmemoraba anteriormente como un día festivo y por separado. El de Washington desde 1832, al cumplirse el primer centenario de su nacimiento. El de Lincoln, desde 1865, año siguiente de su asesinato.

La celebración en 2016 se da cuando el actual presidente Barack Obama se encuentra en el último año de su segundo período y en medio de la agitada campaña por las primarias presidenciales rumbo a la elección general de noviembre que determinará quién será su sucesor.

Washington Hispanic considera, como Obama lo recalco el miércoles en un mensaje a la Asamblea General de Illinois —pronunciado nueve años después de dar a conocer el lanzamiento de su candidatura a la presidencia del país—, que es necesario que esta campaña retome el civismo y la unidad política, a los que tanto aspira la ciudadanía, dejando a un lado la polarización y el divisionismo en cualquiera de los lados del espectro político. Asimismo, estima que quien salga elegido nuevo presidente deberá conectar a la gente, alentarla, ser positivo y constructivo, para que Estados Unidos se mantenga como la nación líder entre quienes aman la democracia, el progreso y el desarrollo sin extremismos ni discriminación para nadie, y mucho menos con la comunidad inmigrante.



www.washingtonhispanic.com

Johnny A. Yataco
President

Nelly Carrión
Director

Víctor Caycho
Josmar Castillo
Reporters

Mónica Morales
Mónica Peña
Karen Sun
Renzo Espinoza
Account Executives

Álvaro Ortiz
Photographer

Sara Corral
César Soriano
Designer

Mercedes Balseca
Andrés Quiñones
Classifieds

8455 Colesville Rd. Suite 700 Silver Spring, MD. 20910
202-667-8881 fax 202-667-8902

© All Rights Reserved. Washington Hispanic is not responsible for the opinions expressed in signed articles.
News Service AP E-Mail info@washingtonhispanic.com

Los Zetas y cártel del Golfo sostienen fatídico enfrentamiento

México: guerra de narcos deja 52 muertos en penal

Reos incendian bodega de cárcel Topo Chico en ciudad de Monterrey; autoridades logran controlar motín.

PORFIRIO IBARRA
MONTERREY, MÉXICO / AP

Una riña en un penal del estado nortero de Nuevo León dejó 52 reos muertos y 12 heridos, en el peor incidente dentro de una prisión mexicana en la historia reciente.

El gobernador de Nuevo León, Jaime Rodríguez, informó que los fallecidos y los heridos fueron resultado de un enfrentamiento entre grupos rivales en el interior del penal de Topo Chico, en la ciudad de Monterrey, la capital estatal, donde decenas de personas desesperadas se agolpaban en espera de información sobre sus familiares.

Los hechos ocurren un día antes de la llegada a México del Papa Francisco, quien la próxima semana tiene previsto visitar una prisión en la localidad fronteriza nortera de Ciudad Juárez.

El gobernador informó que el enfrentamiento comenzó la noche del miércoles 10 y durante la riña los presos prendieron fuego a una bodega de la prisión donde se guardan víveres.

Agregó que en la pelea estuvo involucrado un grupo encabezado por Juan Pedro Zaldívar, alias “Z-27” y quien es considerado miembro de Los Zetas, un cartel que hace unos años desató una ola de violencia en Monterrey y sus alrededores.

Zaldívar es señalado de estar detrás de la muerte en 2010 del estadounidense David Hartley en una presa en la frontera entre México y Texas. El hombre recibió un tiro cuando iba junto con su esposa a bordo de motos acuáticas.

El gobernador indicó que el otro grupo involucrado en la pelea está encabezado por un hombre identificado como Jorge



Varios reos son vistos en la azotea de uno de los pabellones del penal Topo Chico, en Monterrey, México, el miércoles 10, mientras la policía monta guardia en el perímetro exterior. Una riña entre carteles rivales ocasionó la muerte de 52 internos.

FOTOS: EMILIO VÁZQUEZ / AP



Familiares de los reclusos encaran a la policía exigiendo noticias acerca de los internos, luego del duro enfrentamiento que dejó un saldo de más de medio centenar de muertes y 12 heridos, el miércoles 10.

Iván Hernández, a quien medios locales señalan como miembro del cartel del Golfo, rival de Los Zetas.

Aseguró que las autoridades controlaron la situación la madrugada del jueves 11 y que ningún reo se fugó.

Milenio Televisión mostró imágenes del fuego en el interior del penal durante la madrugada.

“Los hechos en el penal de Topo Chico son sumamente lamentables y dolorosos para todo el estado de Nuevo León”, afirmó el gobernador.

La Comisión Nacional de Derechos Humanos ha reportado que varias prisiones en el país están bajo control de los reos.

Un reporte de 2013 de la Comisión señaló que a partir de visitas y entrevistas encontró que de 101 prisiones, en 65 los reos ejercían un “autogobierno”.

Suprema lo acusa de enriquecimiento ilícito

Ordenan juicio contra el ex presidente Funes

MARCOS ALEMÁN
SAN SALVADOR, EL SALVADOR / AP

La Corte Suprema de Justicia de El Salvador ordenó el miércoles 10 de febrero a un tribunal de lo civil que inicie juicio por presunto enriquecimiento ilícito al expresidente Mauricio Funes que gobernó el país de 2009 a 2014.

Funes, que llegó al poder postulado por el guerrillero partido Frente Farabundo Martí para la Liberación Nacional (FMLN), es el primer expresidente en enfrentar juicio por un caso de presunto enriquecimiento ilícito desde que 1959 cuando se aprobó la ley.

Es el segundo exmandatario procesado judicialmente en los últimos nueve meses por irregularidades durante su mandato.

El expresidente Francisco Flores (1999-2004) murió recientemente debido a un derrame cerebral que sufrió en arraigo domiciliario a la espera de un



Mauricio Funes. FOTO: FRANK FRANKLIN II / AP

juicio en su contra por el desvío de 15 millones de dólares en 2001.

La resolución la Corte Suprema contra Funes también ordenó que se congelen las cuentas bancarias del exmandatario y que no se permita la transferencia a terceros de ocho vehículos automotores de su propiedad y otros a nombre de uno de sus hijos.

En la resolución se menciona que según el resultado de la investigación, comparando sus

ingresos y deudas, Funes “no podría tener la posibilidad de ahorrar durante su período de gestión. Sin embargo los saldos reflejados al 31 de mayo de 2014 en sus cuentas bancarias suman un total de 150 mil 323 dólares con 31 centavos, los cuales no se justifican con los ingresos reportados por el ministerio de Hacienda”.

El informe la Corte añade que “se desconoce, en total, el origen de 194 mil 924 dólares utilizados para pagar tanto deudas declaradas como no declaradas”.

Nueve de los quince magistrados confirmaron la decisión de enjuiciar a Funes.

En su defensa, Funes asegura que en el documento que envió a la Corte, “demostré el origen lícito del incremento de mi patrimonio mientras fui presidente y que es mucho menor a lo señalado por Probidad. Lo encontrado son depósitos en bancos y compras realizadas sin que se hayan descargado de mis salarios como presidente de la República”.

TEMEN QUE MEDIDA AGRAVE CRISIS ECONÓMICA

Venezuela: Racionan la energía

FABIOLA SÁNCHEZ
CARACAS, VENEZUELA / AP

A las penurias que padecen los venezolanos por la crisis económica se sumó a partir del miércoles 10 una nueva: la suspensión parcial de actividades en los centros comerciales a consecuencia de un racionamiento de la electricidad.

Las autoridades ordenaron a más de un centenar de centros comerciales, uno los principales lugares de esparcimiento de los venezolanos, racionar el uso de la electricidad cuatro horas diarias de lunes a viernes.

La medida responde a un plan del gobierno para hacer frente a la situación atribuida a una fuerte sequía, producto

del fenómeno de El Niño, que ha afectado algunos embalses que alimentan las principales plantas hidroeléctricas del país.

El racionamiento temporal del servicio eléctrico ha sido cuestionado por dirigentes empresariales, comerciantes y empleados de los comercios que exigen una revisión de la medida ya que temen que la restricción afectará las ventas y agudizará la recesión en el sector comercial.

Venezuela padece una compleja crisis caracterizada por una desbordada inflación, crecientes problemas de desabastecimiento y una severa recesión que los analistas estiman que podría agravarse este año por la caída del precio del petróleo, la principal fuente de ingresos externos

del país.

Al defender la medida, el ministro de Energía Eléctrica, Luis Motta Domínguez, dijo la víspera en su cuenta de Twitter que los centros comerciales solo tendrán que “autogenerar” su energía entre lunes y viernes y que el resto del día y los fines de semana tendrán servicio eléctrico. El ministro precisó que el plan especial estará vigente solo por tres meses.

Cipriana Ramos, presidenta de la mayor cámara de comerciantes del país, consideró “muy grave” el racionamiento debido a que no solo afectará a los comercios sino también a los consultorios médicos, supermercados, bancos, cines, teatros y otras empresas.



Pase de inquilino a propietario

Compre su primera casa con un pago inicial bajo o nulo



Consúltenos sobre nuestros programas que permiten:

- Opciones de pago inicial y costos de cierre bajos o nulos.
- Requisitos de seguro hipotecario bajos o nulos.
- Otros tipos de fuentes de crédito, como el historial de pagos de alquiler, las cuentas de servicios públicos o la matrícula escolar.
- Programas de asistencia para el pago inicial que proporcionan fondos a compradores de casa calificados para ayudarles con los pagos iniciales y los costos de cierre.
- Donaciones monetarias de familiares o amigos que pueden utilizarse para un pago inicial.

Trabajemos juntos. ¡Usted podría convertirse en propietario de casa antes de lo que imaginaba! ¡Llámenos hoy mismo!

Javier Cifuentes Team

Atención personalizada

301-956-1579

www.loansbyjavier.com

Ofrecemos servicios en MD, VA y DC

Wells Fargo Home Mortgage es una división de Wells Fargo Bank, N.A. © 2016 Wells Fargo Bank, N.A. Todos los derechos reservados. NMLS ID 399801. AS1621879 Vence 04/2016





¿Cuál es la pregunta del Referendo Constitucional del 21 de febrero?

¿Usted está de acuerdo con la reforma del Artículo 168 de la Constitución Política del Estado para que la Presidenta o Presidente y la Vicepresidenta o Vicepresidente del Estado puedan ser reelectas o reelectos por **dos veces** de manera continua?

Por Disposición Transitoria de la Ley de Reforma Parcial de la Constitución Política del Estado, se considera como primera reelección al período 2015-2020 y la segunda reelección el 2020-2025.

SÍ

NO

De ganar el "SÍ"

- Se aprueba la reforma del artículo 168 de la Constitución.
- Esto implica que los actuales mandatarios podrán postularse como candidatos en las elecciones generales de 2019.

De ganar el "NO"

- Se rechaza la reforma del artículo 168 de la Constitución.
- Esto implica que los actuales mandatarios no podrán postularse como candidatos en las elecciones generales de 2019.



Yo Participo OEP



fuentedirecta.oep.org.bo



Línea gratuita
800-10-1771

yoparticipo.oep.org.bo



@TSEBolivia #Referendo2016



Tribunal Supremo Electoral de Bolivia



www.youtube.com/OEPTSEBolivia



712 95495

Busca tu RECINTO ELECTORAL en:
Yoparticipoexterno.oep.org.bo

Última capacitación para Jurados Electorales, este domingo 14 de Febrero en:

Virginia de 6:00 PM a 8:00 PM en Arlington Mill Community - 909 S. Dinwiddie St, Arlington, VA, 22204. Maryland de 4:00 PM a 6:00 PM en CASA Maryland - 8151 15th Ave, Hyattsville, MD, 22783.

Registro de delegados y delegados de mesa de sufragio en el exterior.- Las Organizaciones Políticas, Organizaciones de la Sociedad Civil, y las Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos, podrán acreditar delegados y delegadas de mesas de sufragio en el exterior ante el Tribunal Supremo Electoral en Bolivia mediante nota expresa, el cual habilitará su participación del 21 de febrero de 2016 como delegadas o delegados. El plazo impostergable para este registro vence a horas 18:30 del lunes 15 de febrero de 2016. Para más información llama al: 601-265-4842.

Escuelas de Samba desbordan alegría en Brasil



Sabrina Sato la reina de los tambores de la escuela de samba Vila Isabel, durante el Carnaval en el Sambadromo.

FOTO: SILVIA IZQUIERDO/AP

Carnaval de Río, una tradición cultural

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

navalesca de Sudamérica.

Los colores, la música, las tradiciones culturales, el Samba, se dieron cabida a lo largo y ancho del país para revivir a los antepasados, explicar el cómo de los acontecimientos que originan a tan hermoso país y enriquecer la historia a través de su propia versión de la realidad.

Esto fue lo que ofreció el Carnaval de Brasil en todo su esplendor y a lo largo y ancho

de sus ciudades.

En el Carnaval de Río de Janeiro siempre se encuentran con diversos elementos que se dan al entorno a la celebración.

En primera medida se da en el Sambódromo, Marques de Sapucaí, el cual fue diseñado por el arquitecto Oscar Niemeyer, y es considerado una de las grandes bellezas del mundo. Y es donde en el Carnaval se presentan todas las escuelas de

Samba, las cuales están organizadas de acuerdo a su trayectoria, y compiten por saber cual es la mejor. Para hacerlo cada una de las escuelas presenta en el desfile la exposición de una carroza, la cual se organiza alrededor de un tema.

Estos temas pueden ser diversos y por lo general son de una belleza tal, que ver el desfile es toda una apoteosis de los sentidos.



La boda entre Peña Nieto y 'la Gaviota' fue difundida como un gran acontecimiento social y político, se celebró en noviembre de 2010.

FOTO: CORTESÍA.

Investigan boda de Peña Nieto y 'la Gaviota'

AGENCIA

Una compleja maquinación eclesiástica y política, protagonizada por la Arquidiócesis de México y el gobierno del Estado de México, se organizó detrás de la historia rosa y pública del enlace religioso entre el presidente Enrique Peña Nieto y Angélica Rivera para anular en el 2009 la boda entre la actriz de Televisa y el productor de telenovelas, José Alberto "El Güero" Castro.

Así lo reveló Aristegui Noticias en un reportaje firmado por la Unidad de Investigaciones Especiales de dicho portal en colaboración con la revista Proceso.

Según el reportaje, la anulación del primer matrimonio de Rivera fue un proceso que no sólo le quitó a un sacerdote las facultades para ejercer su vocación, sino que habría hecho irregular el posterior enlace de la actriz con el hoy Presidente de México, según documentos de autoridades eclesiásticas.

La Arquidiócesis habría validado una anulación indebida del matrimonio de Rivera-Castro para posibilitar las nupcias religiosas de la actriz con Peña, a la vez que, según documentos exhibidos, castigó injustamente al sacerdote José Luis Salinas, quien oficiaba misas para artistas de Televisa.

En la publicación también se pone en duda la ceremonia religiosa entre Peña Nieto y Rivera pues aseguran que: "La misa se realizó a puerta cerrada y con numerosas bancas vacías en la catedral".

A pesar de que algunos videos muestran a la pareja comulgando y entregando sus anillos de matrimonio, "no fue localizado por este medio algún registro público en el que Angélica y Enrique pronunciaran de viva voz la liturgia del sacramento matrimonial".

En la publicación también se pone en duda la ceremonia religiosa entre Peña Nieto y Rivera pues aseguran que: "La misa se realizó a puerta cerrada y con numerosas bancas vacías en la catedral".

Entre a las puertas de una civilización perdida

神韻晚會 2016 SHEN YUN



FEB 16-21 | THE KENNEDY CENTER | DC

Tickets a la venta ahora!

The Kennedy Center:
ShenYun.com/DC
(800) 704-2040
(703) 981-9326 (Español)

Vea porque cada asiento esta tomado



"Una experiencia extraordinaria. Exquisita y hermosa."

— Cate Blanchett, Academy Award-winning actress



"Muy inspiradora. Creo que he encontrado ideas para la proxima película Avatar."

— Robert Stromberg, Academy Award-winning production designer



"Una actuación deslumbrante! Recordando la inspiradora herencia cultural de China."

— Donna Karan, Fashion designer



"Emocionante de ver y realmente inspirador!"

— Stewart F. Lane, Six-time Tony Award-winning producer



"Estoy completamente encantada"

— HRH Princess Michael of Kent



"La orquesta es fenomenal. Ellos son muy, muy buenos."

— Roger Tallman, Seven-time Emmy Award-winning composer/producer

Para mas comentarios de la audiencia:

ShenYun.com

FARANDULEANDO

CON
Nelly Carrión



Qué tal mis queridos amigos! Desde hoy iniciamos las celebraciones por el mes del amor y la amistad, deseándoles de todo corazón que tengan larga vida llena de éxito, pero con mucho amor.

► El mejor sitio para celebrar el día del amor es el Gran Hotel Omni Shoreham y el mejor día es nada menos que este sábado 13 de febrero, cuando usted podrá disfrutar de un baile inolvidable con José Alberto "El Canario" e India, dos grandes cantantes del género salsa... Todavía está a tiempo de conseguir entradas al precio de \$45.00 por persona... No se quede por fuera y celebre por todo lo alto el día del amor.

► Un espectáculo para grandes y chicos, Disney on Ice está de regreso con el Tesoro y el Stonyfield YoKids yogur orgánico, del 10 al 15 de febrero en el Verizon Center. Descubre un sinfín de riquezas extraordinarias, de historias de las películas animadas de Disney todo esta en la bóveda... el tesoro encontrado donde no pueden faltar las princesas favoritas de Disney -Tiana, Cenicienta, Jasmine, Ariel, Aurora, Bella, Mulán y, por supuesto, el que lo empezó todo, blanco como la nieve.

► Ahoy, Mateys! Fije la vela con Peter Pan, la siempre atrevida Campanilla y el cascarrabias Capitán Hook y sus amigos piratas... Una aventura que te recomendamos.

► Avisen a sus amigos que "Hay Jarana en el Callejón" será de rompe y raja el viernes 23 de abril... Compre sus entradas con tiempo.

► ¡Jerry Rivera estará en concierto! Para continuar con la celebración del mes del amor y la amistad, en The Palace Nightclub el viernes 19 de febrero. También estarán acompañándolo en tarima la orquesta la Tremenda de Giancarlo Rodríguez. No se lo puede perder. Adquiera tickets en ticketi.com o llamando al (703) 490-3814.

► Kesta Happening junto a Vibra DC promotions te invita el sábado 20 de febrero a disfrutar de los clásicos de la famosa banda argentina Soda Stereo, en un "Tributo a Soda & Cerati", con Disco Eterno de Chicago. Las puertas abren a las 6:30 p.m. en Tropicalia 2001 14th St NW Washington DC 20009.

► The Palace Nightclub presenta el viernes 26 de febrero a partir de las 8:00 p.m. y para celebrar la independencia de la República Dominicana el súper concierto de Anthony Santos "El Mayimbe", puede adquirir tickets en ticketi.com o llamando (703) 490-3814. The Palace Nightclub, que se ubica en la 13989 Jefferson Davis Hwy Woodbridge, VA 22191

► La Casa de la Luna abre sus puertas para "Febrero de Luna", con dos grandes presentaciones "De Hombre a Hombre", un conflicto entre 'el ser' y 'el deber'. Un alumno y un profesor que desafían su existencia misma para encontrar la posibilidad de amarse con libertad y sin prejuicios, este es el sábado 20 de febrero a las 8:00 p.m. y el domingo 21 de febrero a las 4:00 p.m.; Y "Nuestra Señora de las Nubes", el sábado 27, 8:00 p.m.; domingo 28 de febrero a las 4:00 p.m.

► La compañía de danza y música clásica de china Shen Yun te invita a experimentar la cultura divina del Reino Central. Shen Yun estará en Washington, DC del 16-21 de feb 2016, las presentaciones reviven sobre el escenario el profundo espíritu de esta civilización perdida, con una destreza artística sin igual. Cada movimiento de danza, cada nota musical, provoca una impactante experiencia visual y emocional que no encontrarás en ningún otro lugar.

Ven y descubre por qué este espectáculo está cautivando a millones de personas en todo el mundo.

► La pastillita para la moral de la semana: Es cierto que el amor todo lo puede, todo lo perdona, y que solamente una vez se ama en la vida con la dulce y total renunciación... pero también es cierto que cuando te traiciona el ser que amas se te rompe literalmente el corazón... Es solo para que piensen.

MÁS DE 50 ARTISTAS EN ESCENA

Aproveche los últimos días de Disney On Ice

REDACCIÓN
WASHINGTON HISPANIC

Aproveche este fin de semana largo del Día de Los Presidentes y disfrute del nuevo show que Disney On Ice trae para todos sus seguidores de Washington, DC y que presenta desde el pasado miércoles, 10 de febrero hasta el 15 de este mismo mes en el Verizon Center, en el corazón de la ciudad.

"Treasure Trove" (Tesoro Hallado, en español), es el espectáculo que tienen preparado para este año el gigante de dibujos animados, en compañía de Stonyfield YoKids yogur orgánico, quien se convirtió en el patrocinador oficial de este evento.

Los participantes no demorarán en quedar envueltos en el montaje artístico en el que participarán unos 50 personajes, desde Cenicienta, pasando por Peter Pan, Toy Story y El Rey León, uno de los personajes favoritos en la historia de Disney.

Jóvenes de todas las edades disfrutarán de navegar con Peter Pan, la siempre traviesa Tinker Bell, y el malhumorado Capitán Hook y sus amigos piratas en una aventura más allá de la tierra del Nunca Jamás; y una expedición por África salvaje con Simba, Nala, Pumba y Timon descubriendo el verdadero significado de "El Círculo de la Vida".

Nadie querrá llegar tarde a una



cita muy importante con Alicia y el Mad Hatter marchando con el Ejército de Naipes de la Reina de Corazones. Feld Entertainment ha creado con Disney On Ice presenta Tesoros de Disney, un show lleno de recuerdos garantizados para durar toda la vida.

La puesta en escena toma una hora y 45 minutos y está minuciosamente diseñada en diferentes episodios, los que están diseñados para dibujar una cara de asombro en los visitantes de

principio a fin.

Además, no importa la edad, pues el show está hecho para satisfacer los gustos de grandes y chicos. Si no tiene un lugar a dónde ir durante este San Valentín, definitivamente que Disney On Ice es una buena opción, puesto que cuenta con entradas que se ajustan a los bolsillos de cada persona.

Presentaciones

■ Viernes 12 de febrero a 7:30

p.m.

■ Sábado 13 de febrero a 10:30 a.m., 2:30 p.m. y 6:30 p.m.

■ Domingo 14 de febrero 12:30 p.m. y 4:30 p.m.

■ Lunes 15 de febrero a las 12:30 p.m.

El espectáculo que visitará el Verizon Center en Washington desde el miércoles 10 hasta el lunes 15 de febrero remontará a los grandes a los clásicos de todas las épocas, hasta las princesas más actuales.

COMO 'EMBAJADOR DEL FLAMENCO'

Fundadores del Teatro Gala reciben reconocimiento del Rey de España

WASHINGTON HISPANIC

En nombre del rey Felipe VI, el embajador de España en EE. UU. Ramón Gil Casares, entregó la Cruz de la Orden del Mérito Civil la Placa de Honor de la Orden del Mérito Civil a los fundadores del Teatro Gala, Hugo y Rebecca Medrano.

Sus fundadores Hugo y Rebecca Medrano recogieron la placa al Mérito Civil, otorgada por el rey de España y entregada por el embajador.

La clave del éxito para Rebeca Medrano es que al "abrir las fronteras se fomenta el interés", una pescadilla que se muerde la cola, ya que con más y mejores espectáculos en cartelera se atrae mayor público y más interesado.



El embajador de España en EE.UU. Ramón Gil Casares hizo entrega del reconocimiento a los fundadores del Teatro Gala, Hugo y Rebecca Medrano. FOTO: CORTESIA

También ha jugado un papel relevante la diversidad de la oferta cultural, de diferentes disciplinas -desde danza y teatro a música y pintura- y de diferentes épocas "con una apuesta por lo clásico y lo contemporáneo", añadió Hugo Medrano.

"Conocer la variedad acaba con los estereotipos", como que en España solo se baila flamenco, reivindicó Rebecca, que se complementa con su marido en el discurso así como en el trabajo desde hace 40 años.

Y es que ninguno de los dos puede reprimir el orgullo de haber hecho "penetrar" la cultura española en el conglomerado americano, señaló Hugo.



PERU FOOD
THE BEST PRODUCTS
PRESENTA:

"El Concierto del Amor"

Love

*DIRECCION MUSICAL: ISIDRO INFANTE

OMNI SHOREHAM HOTEL
2500 CALVERT ST. NW. WASHINGTON, DC 20008



India



Jose Alberto
EL CANARIO
GANADOR
LATIN GRAMMY
2015

OSCAR'S PRODUCTION
INTERNATIONAL PROMOTIONS, INC.

SABADO 13 DE FEBRERO, 2016

¡COMPRA TUS BOLETOS AHORA!
WWW.OSCARSPRODUCCION.COM

INFO: 703.851.8355



sponsor by:
Lustine
TOYOTA SCION



Meganart
El MECA Supermercado del Pueblo



Corona Extra



Modelo Especial
CERVEZA



NUEVA B77



SONIC



Golden Scissors
Cuchetas para cortar



ABOGADOS LAW, PLC
www.abogadoslaw.com



NAZCA MOCHICA
CONTEMPORARY PERUVIAN CUISINE
In Dupont Circle, Washington DC



LATINOS SERVICES CURRIER
703.379.6464



Washington Hispanic



Allstate
You're in good hands.



ERSIRA NINO
Agency Manager
703.924.2400 Ext. 201

EMBAJADA DE ESPAÑA ENTREGA RECONOCIMIENTO

Salvadoreño Edwin Aparicio recibió la "Cruz de la Orden del Mérito Civil"

REDACCIÓN WASHINGTON HISPANIC

dinario de españoles y ciudadanos extranjeros en beneficio de España". El evento se realizó el lunes 8 de febrero.

"Es todo un honor para un muchacho inmigrante de El Salvador criado en la Mount Pleasant de DC recibir este reconocimiento", afirmó Aparicio.

El salvadoreño, quien actualmente es uno de los mejores coreógrafos y maestros del fla-

menco en Estados Unidos, llegó a EEUU a la edad de los 11 años desde San Miguel, huyendo de la guerra civil.

El embajador Gil Casares destacó cuando entregó el reconocimiento que "Edwin Aparicio es uno de los bailarines de flamenco, instructor y coreógrafo de más prestigio en Estados Unidos y América Latina". Por su parte, Aparicio co-



El salvadoreño Edwin Aparicio, junto otros bailarines de EE.UU y España, han realizado el Festival Fuego Flamenco XI en Teatro Hispano GALA.

FOTO: CORTESÍA.

mentó que el flamenco le permitió expresarse sin usar palabras. "El flamenco hablaba de do-

lor y pérdida. Yo me identificaba con eso. Y de felicidad. Yo ansiaba eso, al reconocer que por

ser un chico introvertido, "para mí el flamenco era mi voz", dijo el salvadoreño.



Señorita y Madame: The Secret War of Elizabeth Arden & Helena Rubinstein.

FOTO: STAN WEINSTEIN

PATRICIA GUADALUPE WASHINGTON HISPANIC

binstein, que relata la intensa rivalidad entre dos iconos del mundo de cosméticos y estética durante el siglo pasado.

Del dramaturgo venezolano Gustavo Ott y dirigida por su compatriota Consuelo Trum, la historia comienza en los años 1960s, cuando una reportera (interpretada por Cecilia De Feo) y su camarógrafo (el actor

Manuex) entrevistan a las dos por separado, y ahí vemos a Rubinstein (Ana Verónica Muñoz) contando cómo una niña judía y humilde de Polonia alcanza la fama y fortuna, primero con una fórmula secreta de su madre para cremas faciales. Arden (Luz Nicolás) nos cuenta - con carcajadas del público -- que su nombre al nacer era Florence

El Teatro Hispano Gala, en Washington, continúa conmemorando sus 40 años en la ciudad capitalina con el estreno de la obra Señorita y Madame, la Guerra Secreta de Elizabeth Arden y Helena Ru-

TEATRO GALA PRESENTA

Señorita y Madame: La Guerra Secreta de Elizabeth Arden y Helena Rubinstein

Nightingale Graham, Florence Nightingale siendo la que en el siglo 19 fundara lo que actualmente conocemos como la profesión de enfermería. Obvio, nos dice Arden, que se iba a cambiar el nombre por algo más elegante, y tomó su apellido de una poema inglés. El diálogo es picaresco: "El desprecio, querida, es una sensación terrible, excepto cuando es recíproca".

El escenario diseñado por Christopher Annas-Lee es sencillo, pero útil - dividido en dos partes para cada mujer e incluye la conocida puerta roja de Arden.

Entre los años 1920s hasta los 1960s, tanto en Europa como en Estados Unidos, Helena Rubinstein y Elizabeth Arden era competidoras a nivel internacional, y su odio mutuo era tan candente que se pasaban tratando de superar lo que cada una hacía.

Señorita y Madame es parte biografía, parte comedia, y nos demuestra en una manera muy divertida el comportamiento

casi absurdo de las mujeres en ese esfuerzo de ser mejor que nadie. Un día una compra publicidad en el periódico, la otra invita la alta sociedad a una fiesta. Mientras que una abre un salón en la ciudad de Nueva York, la otra decide comprar un edificio cercano, y así por el estilo.

El actor Carlos Castillo hace varios papeles, incluyendo el de publicista para las dos, y corre de un lado a otro mientras las mujeres entretienen al público gritando órdenes.

Las dos mujeres en realidad nunca se conocieron antes que murieran (Rubinstein en el 1965, Arden en el 1966), pero revolucionaron la industria de la belleza, y se movían en los círculos de los famosos en ese entonces, desde Coco Chanel y Colette, hasta príncipes y empresarios.

Debido en parte a la rivalidad y envidia, ambas mujeres gastaron sumas millonarias en publicidad para productos que en ese entonces solamente las usaban prostitutas y otras mujeres de

clase baja. Arden y Rubinstein lograron convencer a la alta sociedad que no solamente se sentirían mejor usando cremas y cosméticos, pero que de verdad era necesario para ser una dama.

Tuvieron tanto éxito que lograron ser millonarias y verdaderas magnates -- incluso antes de que las mujeres consiguieran el derecho al voto -- y le abrieron el paso a otras compañías que actualmente conocemos muy bien, como Revlon, Estée Lauder, y L'oreal.

Gracias en parte a las dos mujeres, la industria de la belleza goza de ganancias que superan los \$24,000 millones.

Señorita y Madame, la Guerra Secreta de Elizabeth Arden y Helena Rubinstein, dirigida por Consuelo Trum. En el Teatro Hispano Gala 3333 calle 14, N.W., hasta el 28 de febrero. Para mayor información visite galatheatre.org o llame al 202-234-7174. Boletos de \$20-42. En español con subtítulos en inglés.

La Gran Obra Musical del Criollismo!!

¡HAY JARANA en el callejón!

TEATRO LINCOLN
1215 U Street NW
Washington, DC 20009

Manuel Donayre

Norma & Guillermo Dúo de Oro

Guajaja

Seisito Arboleda

Viernes 22 de abril del 2016
Producción-dirección: Nelly Carrión

Leandro Reyes

Dayán Aldana

Elias Zárate

Vicky Leyva

Lucho Montalvo

Miguel Chacaltana

Pocho Sedano

Luz Elena Mamauca

Grisel Barrueto

Victor Ruiz

Brigitte Barrueto

María Elena Guzmán

Martin Zúñiga

Elena Solís

Julio López

Puertas abren a las 7:00 p.m.
Función 8:00 p.m

Un evento cultural en el Decenio Internacional de los Afrodescendientes

ENTRADAS
301 710 7237
nellycarrion2001@yahoo.com

LOS ARTISTAS Y LA POLÍTICA

Marc Anthony pide a los latinos que se unan

AGENCIAS
REDACCIÓN

Unos minutos antes de terminar su concierto en el Madison Square Garden, en Nueva York, Marc Anthony hizo un llamado a la comunidad latina para mantenerse más unida que nunca, ante las provocaciones que el precandidato republicano Donald Trump ha realizado sobre el tema de migración. El intérprete llamó a todos los latinos a cuidarse los unos a los otros y los invitó a cantar con él a todo pulmón para “despertarlo en su casa”.

El salsero empezó su discurso hablando sobre lo orgulloso que se siente de ser neoyorkino y latino al mismo tiempo: “Dejen que les diga algo: todos estamos orgullosos de nuestra cultura”, indicó. Haciendo referencia de la diversidad de nacionalidades, siguió: “Hablamos diferente, tenemos nuestra propia comida, nuestra propia forma de ser, pero da igual de dónde seamos, somos latinos”.

El cantante también habló de los tratos rudos que algunas veces reciben cuando llegan por primera vez a Estados Unidos y reiteró lo importante que es cuidarse entre latinos: “Así que debemos cuidarnos, porque existe este movimiento loco”.

Al terminar estas palabras, el cantante de origen puertorriqueño entonó el tema *Mí Gente*.

En junio pasado, Trump lanzó su campaña para convertirse en el candidato republicano a la presidencia, e hizo unas desafortunadas declaraciones sobre México.

“Nos traen drogas, nos traen el crimen, son violadores y asumo que algunos son buenas personas”. Además mencionó que, en cuanto llegue a la Casa Blanca construirá “un gran muro” entre la frontera, para detener la migración.

Tras esas declaraciones, varios artistas como Ricky Martin, Paulina Rubio, Emilio y Gloria Estefan, Adamari López, Eugenio Derbez, Alicia Machado, y Beck G, se unieron en un frente contra el empresario.



El cantante pidió “cuidarse los unos a los otros” y dedicó unas palabras a Donald Trump. FOTO:AP

PARA PROMOVER EL VOTO LATINO



El cuarteto de Maná conformado por Sergio Vallín, Juan Calles, Fher Olvera y Alex González, han vendido más de 40 millones de álbumes. FOTO:AP

Maná anuncia gira “The Latino Power”

Agencias

Maná anunció el martes su nueva gira “The Latino Power”, una serie de conciertos por Estados Unidos para promover el voto latino este año electoral.

La gira producida por Live Nation comenzará el 9 de septiembre en la Viejas Arena de San Diego e incluirá paradas en ciudades como Nueva York, Los Angeles, Chicago, Atlanta, Las Vegas, Houston y Dallas.

La banda de rock mexicana, que develó el miércoles su estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood, llevará 80 toneladas de equipo de producción para la gira con la meta de unir e inspirar a las comunidades latinas para que sus voces sean escuchadas en un año de elecciones presidenciales.

“Le pusimos ‘Latino Power’ a nuestra gira por el poder de su voto colectivo este año. Los latinos en Estados Unidos pueden empoderar más a nuestra comunidad al exigir más respeto y afectar el cambio real en las condiciones de vida y oportunidades para nuestra gente”, dijo el vocalista Fher Olvera.

Los boletos salen a la venta el 19 de febrero en el sitio www.livenation.com. Los admiradores con la aplicación de Live Nation podrán acceder a una preventa el día previo a partir de las 10:00 am (hora local). La preventa es únicamente para conciertos con boletos del sistema Ticketmaster.

En “Latino Power” el grupo mezclará sus mayores éxitos con los sencillos de su más reciente álbum galardonado con el Latin Grammy, “Cama incendiada”. También planea acercarse a sus admiradores con organizaciones como Voto Latino y activistas locales para inspirarlos a hacer valer su voto en noviembre.

SERÁ TAN IMPRESIONANTE COMO “EL PADRINO”

Kate del Castillo rodará la película de “El Chapo”

AGENCIAS

La actriz mexicana Kate del Castillo aseguró que continuará con la producción de una película sobre la vida del narcotraficante Joaquín “El Chapo” Guzmán Loera, informó su abogado. “Ella planea seguir con la película. Será una versión como la de El Padrino”, dijo su defensor Harland Braun.

Del Castillo es investigada por la Procuraduría de México (Fiscalía) por sus vínculos con el capo. En una crónica publicada en la revista Rolling Stone el actor estadounidense Sean Penn narra siete horas de una reunión con “El Chapo”, mientras estuvo fugitivo, que se concretó por mediación de la mexicana.

Luego, se dieron a conocer otros encuentros de Del Castillo con los abogados de Guzmán Loera, así como mensajes de texto que la propia actriz habría intercambiado con el narcotraficante.

La Fiscalía incluso investiga si la empresa Tequila Honor LLC recibió recursos del capo.

Baun negó este lunes que “El



La mexicana producirá la cinta y posiblemente sea parte del elenco. FOTO:AP

Chapo” haya invertido en el negocio. “Ha puesto cero dinero”, dijo.

Braun aseguró además que

desde la detención de “El Chapo”, el pasado 8 de enero, no han vuelto a contactarse. Sin embargo, señaló que de lograrse

la extradición a Estados Unidos “podrían conversar” sobre la película autobiográfica del narcotraficante.

NUEVAMENTE ANTE LOS TRIBUNALES

La infanta Cristina vuelve a juicio

AGENCIAS

La infanta española Cristina de Borbón volvió el martes a acudir al tribunal para un juicio en el que está acusada junto con otras 17 personas, incluido su esposo. Las acusaciones abarcan delitos como evasión fiscal o malversación.

Cristina, hermana del rey Felipe VI, afronta dos cargos de evasión fiscal que podrían suponer una pena máxima de prisión de ocho años por supuestamente no declarar los impuestos por gastos personales que pagó una empresa que poseía con su esposo, Iñaki Urdangarín.

La princesa perdió la semana pasada una batalla legal de último momento con la que intentaba evitar el juicio. El tribunal rechazó el argumento de que el caso en su contra deberían rechazarse porque la Hacienda española no ha presentado cargos contra ella y señaló que sólo debía recibir una multa por evasión fiscal.

Urdangarín está acusado de utilizar su antiguo título de duque de Palma para malversar unos 6 millones de euros (6,5 millones de dólares) en contratos públicos a través del Instituto Noos, una organización sin ánimo de lucro que codirigía con otro socio. Afronta una pena máxima de 20 años.



La infanta y su marido llegaron juntos al tribunal. FOTO:AP

Si usted sufre de Pterigion, llame para una CONSULTA GRATIS con el Dr. Martínez. Promoción SOLO APLICA PARA PACIENTES NUEVOS.

¡Gran apertura!



Visionary Eye Doctors

Ahora en Van Ness, DC abre sus puertas

Febrero 22 del 2016.



Ven y visita nuestra nueva oficina donde encontrarás a los mejores doctores de los ojos del área metropolitana que hablan tu idioma. Allí te ofreceremos la mejor tecnología, eficiencia y cariño. Visítanos pronto.

4301 Connecticut Avenue, NW, oficina 125
Washington, DC 20008

Atendemos todos los sábados y en horarios extendidos.

Todo el personal habla español.

Aceptamos la mayoría de seguros incluyendo Medicaid y seguros de gobierno. Para pacientes sin seguro: Financiamos nosotros mismos a personas sin crédito, sin interés alguno.

SEDE ROCKVILLE
11300 Rockville Pike,
Oficina 1202
Rockville, MD 20852

SEDE VAN NESS-DC
APERTURA FEBRERO 15, 2016
4301 Connecticut Avenue, NW,
Oficina 125
Washington, DC 20008

Teléfono: 301-896-0890 • www.voeyedr.com



EN ORDEN DE IZQUIERDA A DERECHA:

Los doctores Maliha Saeed y Babak Hosseini son optometristas especializados en examen de ojo básico, medida de gafas y/o lentes de contacto y asisten a los oftalmólogos en el manejo de antes y después de cirugías de ojos.

La doctora Lorena Riveros nacida en Colombia, es optometrista especializada en examen de ojo básico, medida de gafas y/o lentes de contacto y asiste a los oftalmólogos en el manejo de antes y después de cirugías de ojos. La Doctora Riveros habla español.

El doctor Fritz Allen de origen haitiano, no solo habla francés sino también habla un impecable español. El Dr. Allen le brindará un examen completo médico de los ojos. Él se especializa en exámenes de la retina, cirugías de cataratas y glaucoma, entre otros servicios.

El doctor Alberto Martínez nacido en Colombia, se especializa en cirugías de cataratas, pterigión y trasplantes de córnea.

La doctora Sandra Cremers de nacionalidad boliviana, le ofrece examen completo médico de los ojos y cirugía de cataratas. La Dr. Cremers también se especializa en el tratamiento de ojos secos y Rosácea ocular.

Los doctores Leonard Friedman y Nima Moaini se especializan en brindarles exámenes completos médico de los ojos. Ellos también son cirujanos de cataratas y glaucoma. Ellos verán pacientes en la nueva sede de Visionary Eye Doctors en Van Ness DC.

CULTURAL

TECÚN UMÁN Y LA MARIMBA UNIDOS EN UN GRAN DÍA

20 de febrero en Guatemala

Guatemaltecos evocan los 492 años del fallecimiento de su Héroe Nacional Tecún Umán y celebran el Día de la Marimba.



La estatua (izq.) representa a Tecún Umán, el príncipe quiché que ofreció su vida en 1524 al enfrentarse con su ejército a los conquistadores españoles. A la derecha, la monumental obra escultórica que representa la Batalla del Pinar en los Llanos de Urbina, Guatemala. FOTO: CORTESÍA

SARA SOLÍS CASTAÑEDA
EMBAJADORA DE GUATEMALA
EN HONDURAS

Los acontecimientos importantes se conmemoran el 20 de febrero en Guatemala, los cuales reflejan la historia e identidad de los guatemaltecos: 1) El Día de Tecún Umán, Héroe Nacional de Guatemala; y 2) El Día de la Marimba, instrumento autóctono musical y también Símbolo Patrio de nuestro país.

Tecún Umán fue declarado oficialmente Héroe Nacional y símbolo de la defensa de la nacionalidad guatemalteca por el Congreso de la República, mediante Decreto número 1334 del

gura de Tecún Umán ha sido enaltecida de diferentes formas en Guatemala: dentro de ellas, se destacan la monumental obra escultórica en la ciudad de Guatemala a inmediaciones del aeropuerto internacional La Aurora; otra estatua le fue erigida en el occidental departamento de Quetzaltenango; el epónimo "Ciudad Tecún Umán", en el fronterizo departamento de San Marcos le fue dado en su honor; murales de importantes artistas nacionales decoran históricos inmuebles; papel moneda nacional ha llevado su efigie y lindos poemas de famosos escritores nacionales le han sido dedicados.

El 20 de febrero también Guatemala celebra el Día de La

*Tecún Umán, el de las plumas verdes,
El de las largas plumas verdes, verdes,
El de las plumas verdes, verdes, verdes, verdes, verdes.*
-Miguel Angel Asturias

El instrumento autóctono es motivo de gran orgullo para Guatemala y de singular característica resulta mencionar que es el único instrumento musical que puede ser interpretado por varias personas a la vez. Múltiples compositores nacionales se han inspirado y creado hermosas melodías para destacar las bellezas nacionales.

Reconociendo su importancia, la Organización de los Estados Americanos (OEA), en un solemne acto realizado el 12 de febrero de 2015 declaró a La Ma-

popular, aunque sus variantes son diferentes a la manifestada en Guatemala, pues fue en nuestro país donde surgieron innovaciones en la construcción del instrumento, nuevos conceptos en su interpretación y la realización de piezas académicas para orquestas, oberturas indígenas y óperas mayas basadas en el Popol Vuh o Rabinal Achí.

Hoy, a 492 años del fallecimiento de Tecún Umán, los guatemaltecos alrededor del mundo, recordamos a nuestro Héroe Nacional en su día, como también nuestro Instrumento Autóctono Nacional, La Marimba, que ha trascendido las fronteras nacionales y se ha convertido ahora en patrimonio de toda América, un valioso reconocimiento hemisférico a Guatemala que ha expresado su sentir autóctono, tradicional y moderno a través de la marimba.



Sara Solís Castañeda, Embajadora de Guatemala en Honduras, autora de esta nota. FOTO: CORTESÍA



El Día de La Marimba también se celebra el 20 de febrero. El instrumento fue declarado Símbolo Patrio en 1955 y posteriormente se estableció como Instrumento Nacional. FOTO: CORTESÍA

22 de marzo de 1960, así como también se estableció en Guatemala el 20 de febrero como el "Día de Tecún Umán". En un acto especialísimo, ese día el Capitán o Príncipe quiché Tecún Umán fue exaltado por defender la libertad de nuestro país y ofrecer su vida por la Patria al morir en 1524 al enfrentarse con su ejército a los conquistadores españoles.

A lo largo del tiempo, la fi-

Marimba, pues en 1955 el instrumento fue declarado Símbolo Patrio y posteriormente se estableció como Instrumento Nacional, según el Decreto 66-78 del Congreso de la República. Este día en Guatemala muchas agrupaciones marimbísticas y establecimientos educativos y culturales festejan con diferentes actividades, como conciertos y actos cívicos en todo el país.

rimba de Guatemala "Patrimonio Cultural de las Américas". Este reconocimiento se otorga a expresiones culturales sobresalientes de las naciones que lo integran y Guatemala ha sido protagonista en la difusión de la música marimbística al lograr trascender fronteras y llevar el instrumento a varios países del mundo.

Otros países han tenido a la marimba como instrumento

Señorita y Madame:

GALA
¡VIVA LOS 40!

La guerra secreta de
Elizabeth Arden & Helena Rubinstein

Hasta Febrero 28, 2016

202-234-7174
www.galatheatre.org

3333 14th Street, NW
Washington, DC 20010



¡Especial de San Valentín!

Boletos a \$26 para el 14 de febrero, 2 pm

@TeatroGALA

www.facebook.com/teatrogala

KAYPI
RESTAURANT
Authentic Peruvian Cuisine

Auténtica comida peruana

• Lomo saltado, Bistec a lo pobre, Seco a la norteña, Tacu tacu, Arroz chaufa, Ceviches, Jaleas, Chicha morada, Emoliente, Jugo de Quinoa y muchos otros platos más.

• Nuestros platos autóctonos.
Picante de CUY, Caldo de Cordero,
Sopa de Mote... y mucho más.

• Desayunos Peruanos.
Pan con chicharrón, Tamales, Lomito al jugo,
Licuados de fresa y papaya... y más.

Horas de atención: Lunes a Viernes 10:00 am. - 10:00 pm.
Sabados y Domingos 9:00 am. - 10:00 pm.

2005 Veirs Mill RD Rockville MD 20851
Tel. 301424 2033



¡AYUDA CON INMIGRACIÓN!
Fabienne Chatain



¡La última información sobre
la Nueva Acción Ejecutiva del
Presidente Obama!

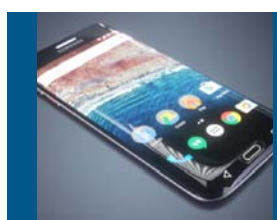
Disponibles todo tipo de
ayuda de inmigración.

Consulta Gratis.
Se habla español.

fchatain@lichtmanelliott.com

202-431-0092

VIDATECNO



¿Listo para el Galaxy S7?

Después de tanta espera puede que Samsung lance su nuevo Galaxy S7 y S7 Edge el 21 de febrero próximo durante el Mobile World Congress, que tendrá lugar en Barcelona, España y se rumora que dentro de su nuevo diseño regrese nuevamente la ranura para tarjetas SD, así como una mejora en la cámara que permitirá un mejor desempeño en ambientes con poca luz.

Casa Blanca crea un nuevo cargo exclusivo para este tema

Gobierno se refuerza contra ciberataques

Iniciativa acarrea un aumento de \$19 mil millones en el presupuesto que se envió al Congreso.

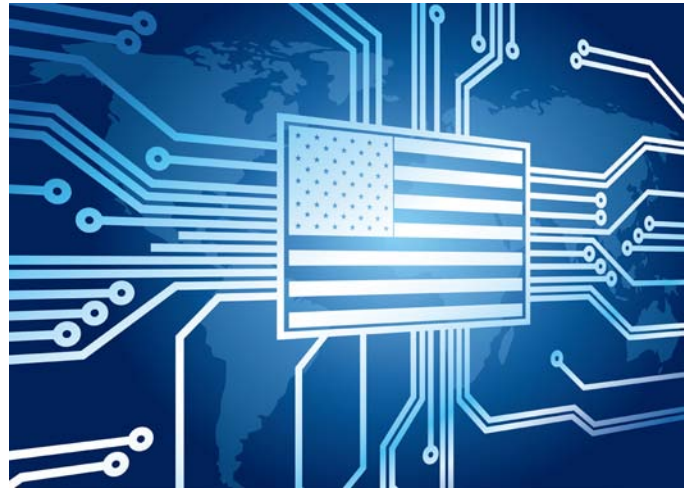
WASHINGTON HISPANIC AP

El gobierno federal depende de sistemas computarizados anticuados y obsoletos para protegerse de ciberataques, advirtió el martes 9 de febrero el presidente Barack Obama al tiempo que develó un nuevo plan para impulsar la seguridad de las redes.

Al pedirle al Congreso más financiamiento para la ciberseguridad, Obama se quejó de que algunos sistemas computarizados están obsoletos y mencionó como ejemplo que la Administración de Seguridad Social usa software de la década de 1960.

Aunque reconoció que el gobierno no tiene todas las respuestas, aseguró que arreglar el problema implicará actualizar todos los sistemas que son vulnerables a los ataques.

“Eso es algo que tendrá que cambiar”, dijo el presidente acompañado de sus asesores de



El mandatario, Barack Obama, resaltó que parte del equipo de seguridad cibernética que se utiliza, data de los años 60, por lo que necesita ser remodelado. FOTO:AP

seguridad nacional en el Salón Roosevelt de la Casa Blanca. Debido a la proliferación de internet y el fácil acceso a la tecnología, dijo, “Vamos a tener que trabajar para actualizarlos”.

Las declaraciones surgen en momentos en que la Casa Blanca

anunció que estaba creando un nuevo cargo para alguien que se dedique exclusivamente a coordinar temas de ciberseguridad entre todas las agencias civiles y militares. El nuevo cargo está incluido en el presupuesto que fue enviado el martes al Con-

greso. Obama le pidió al Congreso un aumento de 19.000 millones de dólares para la ciberseguridad, un aumento de más de 35% comparado con el año pasado.

El “Plan Nacional para la Ciberseguridad” está siendo presentado por la Casa Blanca como “la corona” de un esfuerzo de siete años para elaborar una respuesta coordinada a nivel nacional en caso de un ciberataque. Obama dijo que algunos problemas se podrán resolver relativamente rápido, pero que al mismo tiempo estaba pidiendo a sus asesores que estudien amenazas a largo plazo a fin de poder adaptar sus respuestas.

La ausencia de esa función se ha sentido, especialmente después de que hackers se robaron los datos particulares de 21 millones de estadounidenses almacenados en la Agencia de Administración de Personal. El gobierno estadounidense sospecha que esa intrusión fue obra de agencias de espionaje chinas.

MEGABITS

Uso de drones en entornos profesionales aumenta



Parece que la compañía Parrot está orientando su gama de productos hacia entornos profesionales. Sectores como la topografía o la propia agricultura, en los que la accesibilidad puede ser muy limitada y la precisión es vital para obtener beneficios, están sirviéndose ya de las ventajas de los drones. De hecho, la utilización de cámaras multispectrales está más que implementada en estos ámbitos. Pero, lo que la compañía pretende es el dominio universal de este mini sensor de alta tecnología, destinado a revolucionar el panorama de la agricultura. Tan fácil como integrarlo en cualquier dron civil.

“Capturar lo invisible” es el lema. Sequoia permite tomar imágenes infrarrojas que recogen datos sobre el crecimiento del cultivo. De este modo, es posible identificar las áreas parcas en nutrientes y que requieren especial atención, controlar el estrés o estimar el rendimiento de la plantación mediante el procesamiento y análisis de grandes volúmenes de datos.

Para alzar el vuelo, Sequoia incorpora una cámara de 16 megapíxeles, además de los cuatro sensores multispectrales. También cuenta con un sensor solar que calibra a los restantes. Su capacidad es de 64 GB y contiene un sistema de GPS.

Para traducir los datos, Parrot ha colaborado con MicaSense que ha puesto a su disposición los servicios cloud de ATLAS.

VERÁN PRIMERO LOS TWEETS DE PERSONAS A LAS QUE SIGUEN

Twitter introduce comando similar al de Facebook

WASHINGTON HISPANIC AP

Twitter introducirá un comando que permitirá a los usuarios ver primero los tweets relacionados con las personas a quienes siguen, delante de los tweets en orden cronológico. El cambio anunciado el miércoles aproxima a Twitter a una fórmula que Facebook utiliza para determi-

nar el orden de los mensajes que aparecen en el catálogo noticioso de los usuarios.

Es un cambio significativo para el servicio, aunque una de sus funciones permite ver tweets del pasado inmediato “mientras estabas desconectado”.

Es una medida riesgosa para Twitter porque amenaza incomodar a muchos de sus 320 millones de usuarios, a quienes les agrada la configuración actual, pero la compañía no puede que-

dar inactiva, con una reducción notable en el crecimiento del número de usuarios y una caída en el valor de sus acciones en más del 50% desde que el cofundador Jack Dorsey retornó como director general a mediados del año pasado.

Los inversionistas aplaudieron la medida de Twitter y el precio de sus acciones subió 75 centavos, o 5%, a 15,15 dólares el miércoles por la tarde.

Al igual que Facebook,

Twitter cambia a un sistema de clasificación que depende de algoritmos para rastrear los tweets que parecen interesar más a cada usuario. Sobre la base de dicho análisis, Twitter empezará a presentar más arriba los tweets que crea interesan más al usuario.

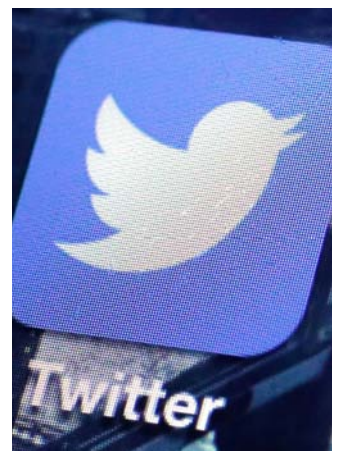
Inicialmente, los usuarios tendrán la opción de aplicar el nuevo sistema yendo a la configuración y escogiendo la opción “Muéstrame primero los mejores tweets”. Más adelante aplicará el nuevo sistema y dará la opción de desactivarla.

“Creemos que es un gran recurso para aprovechar mejor Twitter”, comentó Mike Jahr, gerente de ingeniería, en un


blog. Aunque Twitter ha montado una de las mejores redes de comunicación, ha tenido problemas para atraer nuevos usuarios y quienes se han conectado no permanecen demasiado debido a que consideran difícil hallar los contenidos de su preferencia.

Durante los primeros nueve meses de 2015 Twitter añadió 28 millones de usuarios en comparación con más de 100 millones para Instagram, un servicio para compartir fotos y videos de Facebook Inc.

Instagram tiene ahora más de 400 millones de usuarios, más que Twitter, pese a que tiene cuatro años menos de funcionamiento.




Iniciativa podría disgustar a los usuarios, quienes están acostumbrados a la forma en que funciona la aplicación. FOTO:AP



Silvia Caceres-Diaz
Insurance Agency

Si necesita seguro de automovil en Maryland y Washington DC, nosotros le ofrecemos:

- Cobertura Inmediata
- Mínimo Pago Inicial
- Facilidades de Pago Mensuales
- Asistencia en la Obtención de su título y placas
- Seguros Comerciales, Casas,
- Diplomáticos, Motociclistas.



Seguros

Member Travelers Group



Silvia Caceres Díaz
Agente Broker de Seguros

Telf. (301) 593-8683

10016-B Colesville Rd. Silver Spring, MD 20901 Four Corners

John O'Neill Castro
Abogado
Hablo Español



Mencione este anuncio y reciba

\$100 de descuento

Defensa en casos de:

- Agresión
- Robo de tienda
- Ofensas juveniles
- Cargos de drogas
- Destrucción de propiedad
- Conducir en estado de ebriedad (DWI)
- Conducir con licencia suspendida
- Conducir en forma peligrosa (Reckless)
- Chocar y huir (Hit & Run)



4160 Chain Bridge Rd. • Fairfax, VA 22030
703-232-2026

A&K compañía de seguros

AUTO • CASA • NEGOCIOS • MOTOCICLETAS • VIDA
FR-44 • SR-22 • VOLQUETES (En Virginia)

Aceptamos con permiso de conducir o licencia internacional. Estimados por teléfono y totalmente gratis. Aseguramos en DC, MD, VA. Llámenos y compare

¡HABLAMOS ESPAÑOL!

Atención de Lunes a Viernes de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.
www.transworldins.com

Tel: (703) 591 6668
Fax: (703) 591 3898

10803 Main Street #500 Fairfax, VA 22030

MOLIMAR TRAVEL & TAX SERVICE 301.434.5677
1021 UNIVERSITY BLVD. E. SUITE B2, SILVER SPRING, MD 20903
Una Compañía Trabajando Para Nuestra Gente

SERVICIOS

- Boletos aereos internacionales y domésticos (Pregunte por especiales).
- Preparación de TAXES todo el año!
- Aplicaciones para (ITIN).
- Permisos para salidas de menores.
- Traducciones generales.
- Traductor Autorizado del MVA.
- Notarizaciones.
- Cita para M.V.A. (LIC. MD)

GRAND OPENING \$10 de descuento

ESPECIALES

SAN SALVADOR	\$399.99
GUATEMALA	\$395.99
MANAGUA	\$369.99
MEXICO	\$329.99
LIMA	\$414.99
PANAMA	\$371.99
SAN PEDRO TEGUCIGALPA	\$499.99
BOGOTA	\$398.99
SANTO DOMINGO	\$350.99

*Tarifas sujetas a cambio. No incluyen impuestos.

Lunes a Viernes	10am - 8pm
Sábados	10am - 6pm
Domingos	10am - 5pm

2nd OFFICE: 11409 GEORGIA AVE. WHEATON, MD 20902
Tel. 301-547-9725 • 240-393-5177

WWW.FACEBOOK.COM/MOLIMARTRAVELTAX

WORLD TRADE TRAVEL
"VIAJE A SU PAIS PAGANDO POCO"
www.yeswtt.com

1 (800) 654 1386

LOS MEJORES PRECIOS PARA CENTRO Y SURAMERICA.

PAGE MENOS Y VIAJE A SU PAIS			
MEXICO	\$158	CARACAS	\$715
LIMA	\$240	ECUADOR	\$648
PARAGUAY	\$696	COSTA RICA	\$470
URUGUAY	\$1,300	EL SALVADOR	\$473
COLOMBIA	\$575	HONDURAS	\$586
ARGENTINA	\$819	PANAMA	\$396

Especiales MEXICO una Ida (También boletos ida y vuelta y otras ciudades)
*Precios sujetos a cambio sin previo aviso. Impuestos y cargos no están incluidos.

LA PRIMERA IMPRESIÓN SIEMPRE CUENTA

Por la entrada se conoce una casa

Un espejo, mucha iluminación y flores frescas son algunos de los objetos que no pueden faltar.

AGENCIAS

Dicen que no hay segunda oportunidad para causar una buena primera impresión, y esto también se aplica para el hogar. La entrada de la casa es el lugar que recibe a los visitantes y a la energía que viene de afuera para que se distribuya por el interior. De este espacio depende el primer impacto que se tiene de cualquier casa y es el abre bocas del resto de la vivienda.

Este lugar establece el tono para el diseño de toda la casa; por lo tanto, debe ser agradable, iluminado y hacer que los visitantes se sientan cómodos.

Los objetos, luces y formas que estén ubicados allí deben transmitir tranquilidad, despejar las preocupaciones del exterior y dar sensación de seguridad.

El recibidor – explica Murcia – debe estar siempre limpio, ordenado y con una buena decoración porque es el espacio que verá la gente en repetidas ocasiones y les mostrará a los demás sus gustos y la forma de entender un hogar”.



Una casa que tenga mucha luz y colores frescos siempre será un lugar en el que provoque estar. FOTO: THINKSTOCK

Y aunque no todos los recibidores tienen el mismo tamaño, los expertos recomiendan elementos claves que se deben tener en este espacio de la casa.

Lugar para guardar

Es bueno tener una mesa o mueble para que los visitantes y habitantes de la casa puedan desprenderse de sus pertenencias, dejar las llaves, abrigos, sombreros y sentir que han llegado al hogar. Así evitamos que se acumulen objetos regados. “Usualmente, estos espacios no son tan grandes y si dejamos que se llenen de muchas cosas, el lugar se llenará de tensión. Por esto es importante disponer de espacio adicional: los muebles con cajones o percheros son buenos para almacenar, son prácticos y lucen bien”,

iMucha luz!
Si el espacio tiene buen ventanal, es perfecto; pero si hay poca luz, es necesario que se ilumine siempre con una buena lámpara o bombillas decorativas en el techo que representen la claridad del día. Según el espacio, se puede tener una lámpara de techo, de muro, de mesa o de pie.

Una buena alfombra

Una alfombra de calidad ayuda a retener más suciedad para que la casa permanezca limpia por más tiempo. Es bueno elegir una con muchas texturas y colores tierra, porque, según el ‘feng shui’, transmiten pertenencia y seguridad del sitio a donde se llega.

EVITE SER DISCRIMINADO



La presentación de una queja de discriminación de vivienda es el comienzo de un proceso que conduce a resultados. FOTO: CORTESÍA.

La igualdad en la vivienda es su derecho. Úselo.

ELENA GAONA
HUD

¿Alguna vez ha ido a alquilar un apartamento o casa, y una vez allí el agente de arrendamiento le dice que, “Lo siento, en este momento, no tengo nada en disponible”? Podría haber jurado que habían anunciado que tenían unidades disponibles. Tal vez sentiste que algo sobre el intercambio no estaba bien, o aún más inquietante, sospechaste que habías sido discriminado. Pero, ¿qué puedes hacer?

La Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades de HUD ha lanzado dos videos del consumidor para mostrar lo que sucede cuando se presenta una queja de vivienda justa. En un video, “Cómo presentar un reclamo por discriminación en materia de vivienda: Lo que toda persona que compra o arrienda una vivienda debe saber,” a los espectadores se les da los pasos claros del proceso de quejas de vivienda justa. En el segundo, “Combatiendo discriminación en materia de vivienda: La historia de una familia” una familia comparte sobre lo que pasó después de que presentaron una denuncia.

Todos tienen el derecho

de buscar una vivienda sin ser discriminado de ninguna manera. Este derecho está protegido bajo el Título VIII de la Ley de Derechos Civiles de 1968, también conocida como la Ley de Vivienda Justa, que establece que es ilegal discriminar por motivos de raza, color, origen nacional, religión, sexo, situación familiar o discapacidad. Si has estado tratando de comprar o alquilar una casa o apartamento y crees que tus derechos a la vivienda han sido violados, puedes presentar una queja de vivienda justa con HUD.

Pero, ¿qué sucede después de presentar una queja? Tu queja de discriminación de vivienda será revisada por un especialista de vivienda justa para determinar si se violó la Ley de Vivienda Justa. Nos pondremos en contacto para cualquier información adicional que se necesita para completar esta revisión.

Si crees que has experimentado discriminación en la vivienda, puedes presentar una queja comunicándote con la Oficina de Vivienda Justa e Igualdad de Oportunidades de HUD al (800) 669-9777 o al (800) 927- 275 (TTY). Quejas de discriminación de vivienda pueden ser levantadas en el sitio www.hud.gov/fairhousing,

ENTIÉNDALO Y EVITE ERRORES

Los deducibles en una póliza de seguros de propiedades

III
Para aprovechar al máximo el dinero que invierte en un seguro es esencial conocer cómo funcionan los deducibles asociados con una póliza y cuando se presenta una reclamación.

Básicamente, el deducible es la parte que se “sustrae” del pago que hace la aseguradora por la pérdida sufrida por el asegurado.

Tradicionalmente, en el contrato de los seguros, los deducibles tienen la función de repartir el riesgo entre los asegurados (el cliente) y las aseguradoras. De esa forma, cuando ocurre una pérdida, el asegurado paga una porción de esta de su bolsillo, siendo esa porción lo que se conoce como deducible.

El deducible puede ser un monto específico, es decir, una cifra en dólares, o puede ser un porcentaje del monto total del seguro contratado en la póliza. Por lo general, cuanto más al-



La cantidad del deducible se encuentra especificada en la página principal de su póliza de seguros de propietarios de vivienda. FOTO: THINKSTOCK

to es el deducible menor será el pago de las primas por una póliza de seguros. La cantidad del deducible se encuentra especificada en la página principal de las “declaraciones” de una póliza de seguros de propietarios de vivienda, lo que generalmente significa que se encuentra en la página principal o portada del documento.

Así es cómo funciona un de-

ducible: Si tiene un deducible determinado como una cantidad específica, digamos que \$500, ese dinero, los \$500 son la porción de los daños que usted pagará. El seguro pagará el dinero por encima de esos \$500 que sea necesario. Si el seguro determina que su pérdida es de \$10.000, entonces el monto de la indemnización o del cheque que usted recibirá será de \$9.500

(\$10.000 de la pérdida menos \$500 del deducible).

Los deducibles expresados en porcentajes se calculan basados en el monto del seguro total de la propiedad asegurada. Digamos que su casa está asegurada en \$100.000 y usted tiene un deducible equivalente al 2%, es decir, \$2.000 de deducible. Si hay una reclamación, los \$2.000 serán “deducidos” de la reclamación o del cheque de indemnización que usted reciba. En el caso de una pérdida de \$10.000, un deducible del 2% significa \$2.000 menos. Es decir, el cheque sería por \$8.000 (\$10.000 de pérdida menos \$2.000 de deducible).

¿Quiere vender o comprar su casa?

Hoy es el mejor momento

En la compra venta de Bienes Raíces, se necesita la experiencia de un profesional. Zoila, pone a sus ordenes muchos años de experiencia en el ramo.



Para una consulta gratis llame a Zoila al

240-508-8725

Como siempre será un placer atenderle.

13321 New Hampshire Ave
#101 Silver Spring, MD 20904
Tel. oficina: (301)236-4300



Tiempo de Impuestos Garcia's Tax Consultant

"Profesionalismo y Honestidad"
Es tiempo de rendir cuenta y necesita ayuda profesional en su idioma y precios razonables; petición de ITIN Number, servicio regular y Electronico.

3190 Fairview Park Dr. Falls Church, VA 22042
703-597-6770

benitez@gmail.com
(en FBook como) Garcia Housing need



Marta Granados, GRI

Short Sales & Foreclosures Resource Certified.

Venta o Compra de su Casa.
Aquí estoy para servirles!

Sirviendo el área de Maryland, Virginia y Washington.

RECUERDE QUE SI NO PUEDE CON LOS PAGOS MESALES DE SU CASA PUEDE CONSIDERAR VENDER SU CASA EN UN SHORT SALE.

Recuerde que este es el mejor momento para comprar, aproveche los bajos precios y bajos intereses.



Para más información acerca de un SHORT SALE o FORECLOSURE por favor llámeme o visítame a la oficina sin ningún compromiso.

**EXPERIENCIA ES LA DIFERENCIA
¡NO ESPERE LLAMEME HOY!**

Long & Foster Real Estate, LLC Celular: **301-922-8629**
13321 New Hampshire Ave. Silver Spring, MD 20904 Oficina: **301-236-4300**

GARFIELD LAW GROUP

FULL SERVICE IMMIGRATION LAW FIRM

Especializados **SOLO** en Inmigración

Reconocidos por "Washingtonian Magazine" como Top Lawyers del 2011-2012

• 27 años de experiencia

- Se habla español
- Visas de inmigrante/proceso consular
- Defensa de deportación
- DACA (Acción Diferida para los llegados en la infancia)

- Asilo
- Perdonos
- NACARA
- Naturalización
- Visas basados en empleo/PERM

Consulta Gratuita Cuando Menciona Este Anuncio



1634 I Street NW, Suite 400 Washington, DC 20006
Phone: (202)328-0605
info@garfieldlaw.com
www.garfieldlaw.com



MLS INTERESADA EN "EL NIÑO" TORRES

Esta semana trascendió que tres clubes de la MLS están interesados en contratar los servicios de Fernando "El Niño" Torres, dado a que su futuro en el Atlético de Madrid es incierto. A pesar de los rumores, los nombres de los supuestos interesados no salieron a relucir. El español también tiene ofertas de China.

Broncos se llevan en Super Bowl 50

Peyton Manning sale victorioso

Otro logro más para el veterano mariscal de campo, Peyton Manning, pero en el juego del domingo, la defensa fue la que hizo el trabajo pesado.

WASHINGTON HISPANIC
AP

A lo largo de dos décadas, Peyton Manning destruyó defensas con la precisión de un cirujano, fijó todo tipo de récords y regresó tras sufrir una lesión en el cuello que se suponía ponía fin a su carrera.

Y todo para esto. Cojeando, crujiendo, casi arrastrándose al final de su 18va temporada en la NFL, cambió su estilo. Dejó de ser la figura dominante que imponía su voluntad. A los 39 años se puso al servicio del equipo e hizo todo lo necesario para cumplir el objetivo.

Y coronó la campaña, y probablemente su carrera, con una victoria 24-10 sobre los Carolina Panthers en el Super Bowl.

Con escasos 13 pases completos y 141 yardas, no fue una actuación deslumbrante. Lejos de ello. Pero alcanzó para que el Super Bowl volviese a Denver.

"El legado de Peyton no me preocupaba demasiado", comentó su padre, Archie. "Su legado es que fue un buen quarterback. Salía al terreno y se esforzaba. Mucha gente dice que cambió la forma en que se juega este deporte. Pero no tiene nada de malo terminar 2-2 en el Super Bowl en lugar de 1-3".

Esas dos derrotas son una pesadilla para Manning, que hasta ahora había ganado un solo clásico, el del 2007, con los Colts. Pero sentía que no había ganado suficientes títulos. No se conformaba con todas sus marcas (71.940 yardas en pases, cinco veces fue elegido el más valioso de la liga, 200 victorias...).

Ahora tiene dos títulos y es uno de apenas 12 mariscales que han ganado más de un Super Bowl.

Otro de los que lo hizo fue John Elway, hoy ejecutivo de los Broncos que se jugó y contrató a Manning en el 2012, después de que se había sometido a una delicada operación en el cuello, diciendo que no tenía

un plan B.

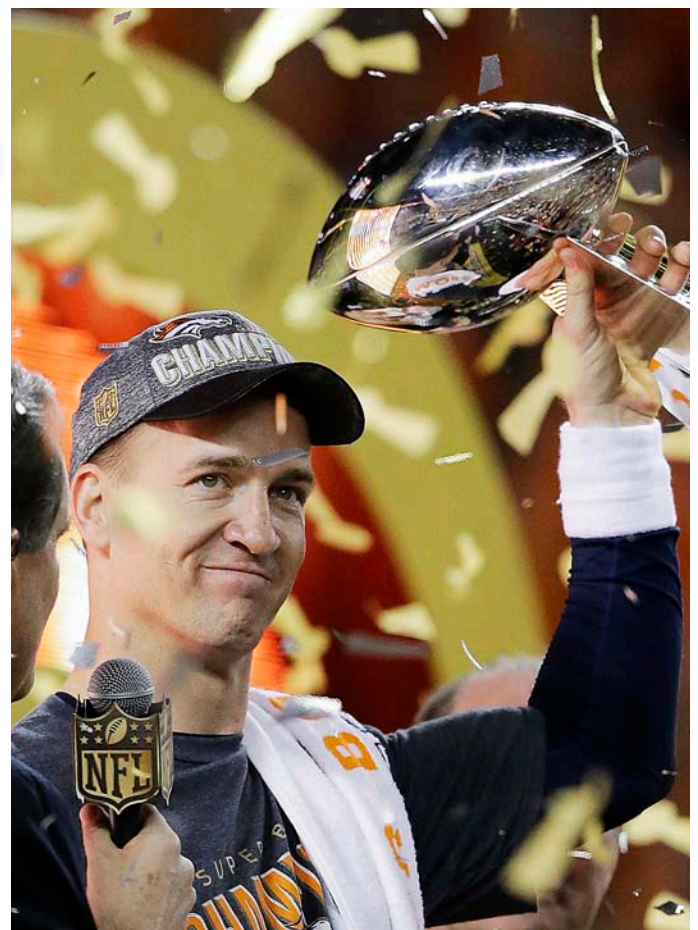
El brazo de Manning, no obstante, ya no era el mismo y sufrió 17 intercepciones, cifra máxima de la NFL, en ocho partidos y medio antes de sufrir un tirón en la pierna izquierda y ser relegado al banco.

"Ha sido una temporada única. Seguramente están cansados de escucharme decir esto, pero traté siempre de pensar en el juego siguiente y en nada más", expresó Manning.

El próximo paso es previsible.

Manning da toda la sensación de ser alguien listo para jubilarse. Después de la final de la Conferencia Americana se presentó a una conferencia de prensa con sus dos hijos. Ha hablado con todos sus técnicos. El sábado por la noche pronunció un emotivo discurso que pareció una despedida.

Seguramente no anunció que se retiraba después del Super Bowl para no robarle protagonismo a sus compañeros después de la conquista del título.



Peyton Manning, destruyó defensas con la precisión de un cirujano, fijó todo tipo de récords. FOTO: AP

A solo semanas del inicio de temporada

DC United presenta nueva camiseta

JOSSMAR CASTILLO
WASHINGTON HISPANIC

Huele a fútbol en el ambiente y los fanáticos de Washington DC se preparan para ver a su equipo saltar una temporada más a las canchas con la meta de conseguir esa preciada quinta estrella y llegar una vez más a la cima de la Liga Profesional de Fútbol de Estados Unidos (MLS en inglés).

Esta semana los rojinegros presentaron su nueva indumentaria principal, que dejó un buen

sabor de boca entre los fanáticos por los detalles que resaltan aún más la identidad de este equipo creado en 1995.

Además del nuevo logo, la nueva camiseta muestra las cuatro estrellas que representan los cuatro títulos conseguidos desde 1996 hasta la fecha; en la parte interna del cuello se lee el lema no oficial "Taxation Without Representation", mientras que por la parte posterior externa muestra en forma de sombra los monumentos de la ciudad. También tiene una etiqueta del mapa de DC silueteado con la bandera del Distrito.

En evento al que denominaron "Un día para unir", los fanáticos tuvieron la oportunidad de compartir con varios jugadores del equipo como Bobby Boswell, Sean Franklin, Nick DeLeón, el argentino Fabián Espíndola, Miguel Aguilar, Bill Hamid, entre otros, a quienes le pidieron fotografías, autógrafos y hasta consejos de cómo llegar a ser un jugador profesional.

Aparte de los ya conocidos también se unieron al equipo el brasileño Marcelo Sarvas, procedente del Colorado Rapids, Lamar Neagle, del Seattle

Sounders y Patrick Nyarko, del Chicago Fire.

El equipo ya ha tenido sus primeros partidos de pretemporada ante los suecos IF Elfsborg y el Jonkoping Sodra, equipos con los que perdió y empató, respectivamente.

"Estos son apenas los primeros encuentros y nos estamos aclimatando después de haber terminado la temporada", dijo Espíndola, uno de los principales goleadores del equipo actualmente.

Los rojinegros saldrán a la cancha oficialmente el próxi-



Esta es la nueva camiseta del equipo, llena de detalles que la distinguen como de DC. FOTO: MLS.COM

mo 23 de febrero en Querétaro, México, cuando se reactive nuevamente la Liga de Campeones de Concacaf. Después de haber tenido una ronda regular perfecta, DC United busca avanzar en el torneo. Espíndola adelantó que el equipo está enfocado en sacar un resultado positivo

en cada encuentro y conseguir esa quinta estrella, por la que el equipo y la afición ha estado esperando por más de 10 años.

El partido en casa será el martes 1 de marzo y el primer partido de la temporada regular de la MLS en el estadio RFK será el 20 de ese mismo mes.

Americas Travel Services Co.
Agencia autorizada desde 1979

Horario de Atención: Lunes a Viernes de 9:30 am a 5:30 pm

OFERTA ESPECIAL Avianca
Ofertas especiales desde \$600 a Bolivia
(703) 532-9111 Agencia Autorizada desde 1979

TARIFAS ESPECIALES
BOA American Airlines, Copa Airlines, TACA AIRLINES

DESTINOS

Bolivia	Lima-Peru	Buenos Aires	Bogotá
Guadalajara	El Salvador	Monterrey	Guatemala
México	Managua	Panamá	Tegucigalpa
Caracas	Quito	San José	

Ofertas Especiales en Pasajes a Europa, El Caribe y el Resto del mundo

6521 Arlington Blvd. Suite # 214 Falls Church, VA 22042
Tel: (703) 532-9111 Fax: (703) 532-8885

Turismo Hispanoamérica Cochabamba, Bolivia Ayacucho # 127 Suite # 1
Tel: (591) 4-235248

BANCARROTA
Le ayudamos a salir de sus deudas

¡¡¡Llámenos!!! Tel: (202) 638 0606 (301) 890 4500 • (703) 550 7030

OFICINA DE ABOGADOS Ammerman y Goldberg
www.ammermangoldberg.com

Pregunte por Mauricio REPORTE DE CRÉDITO Y CONSULTA GRATIS

Somos un agencia que se encarga de resolver sus deudas. Ayudamos a las personas a declararse en Bancarrota bajo el código de Bancarrota.

FIXTURES PLUS, INC.
La más grande selección de Instalaciones fijas, nuevas y usadas

GRAN ALMACEN
Nosotros tenemos la más grande selección en stock y bajos precios garantizados

Vitrinas • Gondolas • Estanterías • Slatwalls • Maniqués • Mostradores • Cubos de vidrio • Ganchos para ropa

No compre sin antes consultarnos. Tenemos los mejores precios del área

Almacén convenientemente localizado. Abierto de lunes a sábado.
4509 Rhode Island Ave, MD
Para Informes llamar al: **(301) 699-5520**
o Gratis al **1-800-895-2783**
Fax: 301-699-5533

Visítenos en **www.fixturesplus.com**
Compra, venta e intercambio
Rejillas • Racks • Cajafuerte • Espejos

Mapa: College Park Exit, East West Hwy, Route 1, Eastern Av., 496

APRENDE INGLÉS HOY

Con tu celular, computadora o tableta El programa interactivo de Rosetta Stone® es la forma más fácil, eficaz y flexible de aprender inglés. Usado por millones de personas y miles de instituciones educativas en todo el mundo.

Pruébalo GRATIS

Sin Compromiso ¡Disponible las 24 horas!

844-322-6142

BM ACCOUNTING
Servicio de Contabilidad Individuales y para Negocios
301-946-1640

Tramitación del número de TIN y cualquier tipo de ayuda en Contabilidad • Notaría Pública • TAXES todo el año

Hacemos los taxes del 2011 y 2012 Por sólo \$160

Metro Travel
OFRECEMOS PASAJES AEROS! LLAMENOS Y COTIZAREMOS SU BOLETO, NOS COMPROMETEMOS A BRINDARLE NUESTROS MEJORES PRECIOS A: CENTRO AMERICA SUR AMERICA Y EUROPA

Experiencia y Profesionalismo ES NUESTRA GARANTIA
301-933-8989 • 301-933-8955
2446 Reedy Dr. Suite #6, Wheaton, MD 20902

AIR CLUB TRAVEL
Tours con Europamundo

Pasajes aéreos para Centro, Sudamérica, Asia, Europa y El Caribe a precios **SUPER** económicos

Salidas a Buenos Aires: 19 de febrero

"Pregunte por nuestros especiales de una sola ida"

San Salvador	\$239	Quito	\$399
Guatemala	\$289	Buenos Aires	\$599
México	\$259	San José	\$289
Guadalajara	\$289	Bogotá	\$429
Managua	\$339	Montevideo	\$629
Panamá	\$419	Bolivia	\$799
Tegucigalpa	\$279	Lima	\$439
Brasil	\$589	Santiago de Chile	\$549
Caracas	\$439		

(703) 533 0887
Estas tarifas están sujetas a cambio sin previo aviso. Se aplican restricciones. No incluyen impuestos.

RUTA 50
6051-B Arlington Blvd. Falls Church, VA 22044

CONSULTA GRATUITA
LAW OFFICE OF WANI & ASSOCIATES, P.C

Tyson's Office
7777 Leesburg Pike, Suite 307N
Falls Church, VA 22043
703-556-6626

Manassas Office
10432 Balls Ford Road Suite 300
Manassas, VA 20109
1866-755-9264

Maryland Office
8020 New Hampshire Ave Suite 108
Langley park, MD 20783
301-434-1666

Llame gratis : 1-866-755- WANI
Hacemos casos en Virginia, Maryland y DC.

- BANCARROTA
- MODIFICACIÓN DE PRESTAMOS
- INMIGRACIÓN
- DIVORCIO
- ACCIDENTES AUTOMOBILISTICO
- TESTAMENTOS Y FIDEICOMISOS
- CIERRE DE NEGOCIOS

\$50
de descuento

gente&eventos

Vea más fotos en www.washingtonhispanic.com

Fotos:
Álvaro Ortiz

Mickey Ibarra y Asociados celebra 15 años de servicio

La firma de relaciones gubernamentales y asuntos públicos Mickey Ibarra & Associates, con su fundador Mickey Ibarra, celebró el 21 de enero su 15 aniversario, con su propósito de proveer un servicio superior. Con el agradecimiento a sus clientes y el apoyo, fundó "Ibarra Strategy Group" en el año 2010. "Pensar en grande, y muy importante, el imaginar lo que queremos lograr, luego esforzar los límites" dice Mickey Ibarra. También la fundación de "Latino Leaders Network" "Atraer líderes juntos" con la "Serie de Almuerzos", rinde homenaje a personalidades.



Rushern Baker III Ejecutivo del Condado de Prince George, premiado por Mickey Ibarra (der.) y el alcalde Antonio Villaraigosa.



Los alcaldes premiados: de Baltimore, Stephanie Rawlins-Blake y Scott Smith, de Mesa (centro). Con ellos Antonio Villaraigosa (izq.) y Mickey Ibarra.



Mickey Ibarra (left); el galardonado Edward James Olmos; y Linda Sánchez, presidenta de CHCI.



El Fiscal General Alberto González, uno de los premiados por "Latino Leaders".



El autor y ejecutivo corporativo Richard Montañez, premiado por Mickey Ibarra.



Joaquín Castro, congresista de Texas (centro), galardonado por Mickey Ibarra (der.) y David Ibarra, presidente de la junta directiva de "Latino Leaders".



Soledad O'Brien, anteriormente presentadora de CNN, fue una de los galardonados por "Latino Leaders"; es presidenta de "Starfish Media Group". En la gráfica María de la Soledad Teresa O'Brien, es acompañada por sus padres, Edward y Estella.



LA FUERZA DEL PERÚ



PERUANO(A) SEAMOS PARTE DE LA HISTORIA DEL PERÚ AL ELEGIR A LA PRIMERA MUJER PRESIDENTA

KEIKO FUJIMORI
PRESIDENTA DEL PERÚ
2016 – 2021

QUIERES SER PERSONERA(O)?

ENVÍA UN EMAIL A: fujimoriusa@gmail.com

O ENVÍA UN MENSAJE A LOS TELÉFONOS
(703)869-2650

O **(571)420-6529** O **(571)233-5648**

CON SU NOMBRE COMPLETO,

TELÉFONO Y CORREO ELECTRÓNICO.

Secretario de Organización de la Base DC- MD- VA- DE-WV-PA-KY.



NUESTRO NOMBRE
LO DICE TODO



Live!
CASINO

En Arundel Mill, directamente por la salida de B/W Parkway y la ruta 100

marylandlivecasino.com

Must be 21. Please play responsibly, for help visit mdgambinghelp.org or call 1-800-522-4700. © 2016

LA Mart PRESIDENTS DAY SALE

Ofertas De Esta Semana: 02/12 - 02/18/2016

VIE 12 SAB 13 DOM 14 LUN 15 MAR 16 MIE 17 JUE 18

La edición puede resultar en errores ortográficos o de omisión de letras. Las cantidades y los precios de los artículos en oferta están sujetos a cambios de acuerdo al inventario de la tienda.

Silver Spring, MD LA Mart 640 University Blvd. E Silver Spring, MD 20901 / T: 301-439-0110 / F: 301-439-0111 Baltimore, MD LA Mart 2159 W. Patapsco Ave. Baltimore, MD 21230 / T: 410-646-1501 / F: 410-646-1506 Springfield, VA LA Mart 6711 Bland St. Springfield, VA 22150 / T: 703-644-0072 / F: 703-644-2440

Frutas & Verduras



Brocoli
Crown Broccoli
\$0.79
lb
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY



Naranja Navel California
California Navel Orange 113s
5/\$1



Aloe Vera Fresco
Fresh Aloe Vera
\$0.79
c/u
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY



Tomate Ciruela
Plum Tomato
\$0.79
lb



Apio
Celery
\$1.29
c/u



Lechuga Verde
Green Leaf
\$0.79
c/u
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY



Manzana Fuji
Fuji Apple 80-88s
\$0.99
lb
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY



Naranja Cara Cara
Cara Cara Orange 56s
2/\$1



Mandarinas Dulces 3 lb
Honey Tangerines 3 lb
\$3.99
bolsa
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY



Pipian
Pipian
\$0.79
lb



Cebolla Roja 8 lb
Red Onion 8 lb
\$3.99
bolsa
VIE/SAB/DOM
12/13/14 ONLY

Carnes

En Bolsa Entera
Asado de Aguja
Beef Top Round
\$2.99
lb

Ribeye de Res
Fresh Beef Ribeye
\$3.99
lb

Mas De 5lb (Over 5lb)
Falda de Res
Beef Flap Meat
\$3.99
lb

En Bolsa De 10lb
Patatas de Res
Cow Feet
\$1.39
lb

Tira de Lomo de Res NY
Beef Whole NY Strip Loin
\$3.59
lb

En Bolsa Entera
Costillas para Sopa
Beef Chuck Short Rib for Soup
\$2.79
lb

Paquete Familiar
Chuletas de Cerdo
Assorted Pork Chop
\$1.79
lb

Paquete Familiar
Paleta de Cerdo sin Hueso
Boneless Pork Butt
\$1.79
lb

Paquete Familiar
Hombro de Cerdo
Whole Picnic Shoulder
\$1.19
lb

Paquete Familiar
Costilla Entera de Cerdo
Fresh Whole Pork Spare Rib
\$1.99
lb

Costilla con Hueso y Pellejo
Pork Spare Rib with Bone and Skin
\$1.99
lb

Paquete Familiar
Patatas de Cerdo
Pork Feet
\$0.99
lb

Paquete Familiar
Pechuga de Pollo sin Hueso
Boneless Chicken Breast
\$1.69
lb

Paquete Familiar
Pollo Entero
Whole Chicken
\$0.99
lb

En Bolsa De 10lb
Piermitas/Pierna Entera de Pollo
Drumstick/Quarter Legs
\$0.49
lb

Paquete Familiar
Muslo Entero de Pollo
Bone - in Chicken Thigh
\$0.79
lb

Paquete Familiar
Muslo de Pollo sin Hueso
Boneless Chicken Thigh
\$0.99
lb

Solo en LA Mart de Springfield (Vie/Sab/Dom)

\$2.99
Cerdo Bulgogi Marinado
Marinated Pork Bulgogi

\$4.99
Ribeye de Res Bulgogi marinado
Marinated Beef Ribeye Bulgogi

Mariscos

Pulpa de Cangrejo
Fresh Crabmeat
\$7.99
c/u

Bacalao Fresco
Fresh Cod
\$2.99
lb

Wild Rock Fresco
Fresh Wild Rock
\$3.99
lb

Tilapia Fresca
Fresh Tilapia
\$1.99
lb

Lubina Negra Fresca
Fresh Black Seabass
\$2.99
lb

Camarones Blancos 16/20
White Shrimp 16/20
\$6.99
lb

Comestibles



Super Lucky Arroz Jasmine Elephant 5 lb
\$4.39



Maseca Harina de Maiz para Tamales 4.4 lb
\$2.79



Bolio Jugo de Limon 33.5 oz
\$0.89



La Cena Mojo Criollo 20 oz
2/\$3



Rojitos Frijoles Rojos de Seda 28 oz
\$2.39



Jumex Nectar de Frutas (Todos los Sabores) 64 oz
\$1.79



Guarina Galletas Saladitas 10.14 oz
\$0.99



Quesos La Ricura Queso Fresco Guatemalteco & Salvadoreño 14 oz
\$3.99



Cons Mate Tomate y Pollo 7.9 oz
\$1.89



Nescafe Cafe Original 200 gr
\$4.99



Charras Tostadas de Maiz 12.3 oz
\$1.29



Diana Chips (Todas las Variedades) 4.12 oz
2/\$3



D'Sabor Jugo de Aloe (Todos los Sabores) 1.5 lt
2/\$3



Goya Remolacha en Tajadas 15 oz
\$0.89



Goya Maiz Kernel Entero 15 oz
\$0.89



La Ricura Quesillo para Pupusas 2 lb
\$5.99



Nestle Agua Pure Life 24 pk
\$2.99



Domino Azucar Granulada 4 lb
\$1.99



Chicken of the Sea Atun Light oz
\$0.79



Turkey Hill Bebidas (Todos los Sabores)
2/\$4



Dole Jugos de Naranja 59 oz
2/\$5



Duncan Hines Mezclas para Brownie o Pasteles 18 oz
10/\$10



Tide Simple Clean & Fresh 138 oz
\$8.99



Scott Papel de Baño o Papel Toalla 12 pk
\$5.99



Green Pine Calefacción Halogena
\$39.99



Ace Cook S/S Ollas
\$39.99